

# PROGRAMME DE LA XV BIENNALE DE PARIS

DU 1<sup>ER</sup> AU 31 OCTOBRE 2006 - PARIS, FRANCE, AUTRES PAYS

Le programme est actualisé une fois par jour. Il est également disponible à l'adresse : <http://biennaledeparis.org/2006/fr/programme.htm>

En 1958, face aux manifestations internationales, telles que les Biennales de São Paulo et de Venise, qui rendent hommage à des artistes consacrés, Raymond Cogniat propose à André Malraux (alors Ministre de la Culture), de mettre en place, à Paris, une manifestation dont l'objectif est de présenter un panorama de la jeune création internationale. La Biennale de Paris est ainsi créée en 1959. Depuis sa création, la Biennale de Paris a été bouleversée par des ruptures successives, et autant de rebondissements. A chaque fois, elle a dû se trouver un nouveau chemin. Organisation trop lourde à gérer, qui ne correspondait plus aux exigences de l'actualité de l'art, la Biennale de Paris s'est finalement interrompu en 1985. Cependant toutes les volontés ont été mises en oeuvre pour continuer la Biennale et des nombreuses études ont été faites entre 1993 et 2000 mais sans aboutir à un projet concrétisé. En 2000 la Biennale de Paris est réactivée grâce à une association. Après quatre années de préparation, la XIV<sup>e</sup> Biennale de Paris a eu lieu du 20 février au 15 mars 2004. Près de cinquante ans après sa première édition, la XVe Biennale de Paris aura lieu à Paris, en France et à l'étranger, du 1er au 31 octobre 2006. Plus de 100 projets seront présentés, en provenance de 22 pays : 58 à Paris et en Ile-de-France, 16 en régions et 29 à l'étranger. Participant directement plus de 560 personnes.

La Biennale de Paris a pour objet de favoriser une rupture avec les conventions de l'art, aujourd'hui épuisées. La Biennale de Paris est pensée depuis des pratiques actives dans le réel à tel point qu'on ne peut pas toujours les distinguer de ce qui les entoure. La Biennale de Paris se présente comme un programme dont le moteur est l'expérience de la transformation. La Biennale de Paris affirme des pratiques qui induisent leur modes de présentation, leur temporalité et leur localité. La Biennale de Paris a lieu là où des choses se passent et quand elles se passent. Ceci explique pourquoi elle ne se déroule pas seulement à Paris ni exclusivement aux dates de ses éditions. La Biennale de Paris compte autant sur les contours que sur les détours. La Biennale de Paris s'envisage dans le temps, les démarches se présentent dans le mouvement même de leur processus évoluant au cours de ses éditions successives. Elle réagit en temps réel avec les processus en cours. Ces démarches existent avec ou sans la biennale. La Biennale de Paris recherche une réciprocité avec la localité des projets, avec comme but d'interroger et de modifier les contextes sociaux, économiques, politiques et idéologiques. La Biennale de Paris affirme un mode de présentation par entité ou par projet. La Biennale de Paris se constitue en masse critique optimale de transformation tout en préservant l'autonomie de décision de chacun. La Biennale de Paris est une institution horizontale qui a une organicité spécifique. Chaque participant est considéré comme un partenaire. La Biennale de Paris libère l'art d'un asservissement à des corps de pouvoirs constitués. Elle est proposée sous forme de partage à ses partenaires.



**Mode de numérotation : de 1 à 50 pour PARIS IDF, de 50 à 75 pour REGIONS, à partir de 75 pour AUTRE PAYS.**

## PARIS IDF

(001) Centre d'Accueil de la Presse Etrangère en France  
(Maison de Radio France)

Conférence de presse de la XVe Biennale de Paris  
Intervenants : Alexandre Gurita - Directeur; Stephen Wright - Directeur éditorial, François Deck - Consultant, Jean-Claude Moineau - Conseiller.

## (002) Rue de la Gare

La rue de la Gare  
Le produit de la débrouille et de l'inventivité de ceux qui viennent s'y inscrire, des usagers furtifs. Un lieu-sujet, à respecter en tant que tel.

## (003) Institut National d'Histoire de l'Art

Journée d'étude Rasheed Araeen and Third Text  
Initiée par Stephen Wright. L'approche générale de Rasheed Araeen est de produire quelque chose qui aille au-delà de ce qui est accepté comme de l'art, et qui puisse remettre en question l'art existant déjà.

## (004) Institut Culturel Roumain

Name Diffusion / Pentru Grigore  
Le jeu transocial Tapis Volant se joue à même le sol. Il est écrit en 15 langues différentes et est destiné à activer un point commun entre des personnes qui ne parlent pas la même langue et ainsi à les faire communiquer entre elles.

## (005) Maison de Victor Hugo

Thermo-hygrographes  
la Maison de Victor Hugo présente la démarche «Gary Bigot – Thermo-hygrographe». Gary Bigot a décidé en 1985 que tous les thermo-hygrographes étaient sa propriété intellectuelle.

## (006) Place de la Bastille

Manifestation «Y a trop d'artistes!»  
« Y a trop d'artistes ! » est un constat partagé par beaucoup, à l'intérieur comme à l'extérieur du milieu artistique.

## (007) Université Paris 1 - Panthéon Sorbonne / Cerap (Salle Michel Journiac-« Bureau d'Hypothèses »)

Université de Paris 1 - Panthéon Sorbonne / Cerap  
(Salle Michel Journiac-« Bureau d'Hypothèses »)

Microcollection  
Elisa Bollazzi fait depuis 20 ans des prélèvements de morceaux minuscules déjà détachés ou de poussière sur des œuvres d'art. Elle travaille seule ou en équipe.

Visualinguistic  
Nos visualisations vous donneront une créativité forte et durable ! Visualinguistic construit des méthodes, des outils et des réflexions pour augmenter la créativité dans des circonstances données. Visualinguistic est à l'origine de néologismes comme «avant-art», «dynentité»...

L'art comme possibilité politique en dehors de la représentation  
Débat organisé par Catalina Lozano. Invités : Michel Chevalier, Stephen Wright, Tobias Still.

Ynkb  
Kirsten Dufour et Finn Thybo Andersen présentent leurs démarches visant la reconversion du quartier de la gare de Nørrebro, à Copenhague.

Closing Time  
Ateliers et conférences initiés par Iñigo Cabo. Invités : José Luis Brea, Marcelo Expósito, Iskandar Rementería, Robert Todd, Jan Rothuizen Dayana Rivera, Dojo Cinéma, Gilles Grelet.

Ministère de l'Architecture : deuxième contact  
Ministère de l'Architecture est le cadre dans lequel Société Réaliste inscrit ses travaux sur la politique de l'espace et l'étude des pourtour territoriaux.

Faire ou feindre l'art  
Rencontre initiée par Hubert Renard autour du rapport au réel, à la supercherie, des stratégies de camouflage ou de dévoilement. Invités : Pierre Monjaret, la Bergerie-Lieu d'art contemporain, Ungleee, Ultrafab, Les Somnatistes, Sabine Siegfried et Christoph Willumeit.

Au travail / At work  
Bob le Bricoleur et Aux Tomates Système présentent le DéTECTEUR d'art invisible.

Design Poule Européen  
Projet de l'architecte Jean-Louis Bouchard : chaise à poule, un coquetier à pondre, un sèche-plume, un lit-nid. Il s'agit d'une vision élargie, altruiste et engagée, à l'égard du monde animal, en particulier les poules ou gallinacés. L'éthique est élément central de l'architecture.

Un art sans oeuvre, sans auteur, sans spectateur

Débat a animé par Stephen Wright. Invités : François Deck, Jean-Baptiste Farkas, Alexandre Gurita, Hubert Renard. Il est question du «faible coefficient de visibilité artistique».

## Qantador

Jeu inventé par Claire Sistach, il se joue de 3 à 6 joueurs, et est accessible à partir de 8 ans.

## La Cité du Savoir

Complexe architectural pensée par Claire Sistach dans lequel s'organiseront de façon cohérente nos connaissances, retracant l'essentiel des civilisations, découvertes et croyances.

## De l'art face aux pouvoirs et des pouvoirs de l'art

Sachant que jamais l'art n'a changé le monde, quels sont encore, les pouvoirs de l'art ? » Débat animé par Jean-Marc Lachaud. Invités : Marc Jimenez, Valérie de Saint-Do, Name Diffusion, Yann Toma, Stephen Wright.

## De la radicalité politique de l'art aujourd'hui

Des artistes revendiquent la mise en œuvre de processus suscitant des expériences esthétiques rebelles, politiquement radicaux. Débat animé par Jean-Marc Lachaud. Invités : Hélène Fleckinger, Olivier Neveux, Christian Ruby, David Zerbib.

## JV

Considère la nature même de son parcours comme un art.

## Les Somnatistes

D'après certaines sources historiques, les Somnatistes sont un groupe de 5 artistes et auteurs actifs à Zurich de 1944 à 1948). Présentation par Sabine Siegfried et Christoph Willumeit.

## L'art et le sport contre la montre

La collaboration de Soussan Ltd., avec des sportifs comme Cyril Delage et Paul Robert démontre une volonté de prendre en compte l'importance du corps, du sport et de la culture physique. Nous y voyons un retour aux origines grecques de notre civilisation...

## (008) Centre Wallonie Bruxelles

### O.S.T.S.A. (Olivier Stévenart, technicien de surface et ambassadeur)

Haut et bas : lavage de vitres du Centre Wallonie Bruxelles. Ce qu'il je montre c'est ce qu'il je fait pour gagner sa vie

## (009) Cité Champagne

### Atelier de temps public

L'Université Pirate (V+F) et lancement d'un nr. de la revue esse.

## (010) Agencement d'art / Ghislain Mollet-Viéville

Ghislain Mollet-Viéville a créé le terme d'agent d'art pour marquer sa différence avec la position des galeristes. Il affirme par là son intérêt pour des œuvres dont l'originalité demande des modalités d'expositions inédites.

## (011) Maison de l'Italie

### Name Diffusion

Jeu de cartes multilingue qui ne tient compte que de la langue qu'un individu parle et de rien d'autre. Toute forme d'appartenance sociale, politique, économique, civile de l'individu est transpercée.

### Microcollection

Micro-fragments d'œuvres d'art volés. Elisa Bollazzi a volé des micro-fragments d'environ 300 œuvres d'artistes. Elle fait ce travail qui pose pas mal de questions depuis 20 ans. Un micro-fragment pourrait être vu comme de l'invisibilité accessible à l'oeil.

### Mme Duplok

Construction d'un espace réservé à l'échange de biens personnels. Ceux-ci sont empaquetés dans des sacs en plastiques à l'aide d'une machine de plastification.

### Acir (Registre International des Compagnies Artistiques)

### Gahp (Generic Art History Promotion)

Banca Di Okloma  
(une banque)

### Cristina Show

### Trattoria da Salvatore

Cuisine de l'Académie de Brera, Milan, Italie. Nicola Salvatore et Aldo Spoldi sont à l'origine du projet.

## (012) Université de Paris 8

### Name Diffusion

Le jeu Tapis Volant est un jeu de société en plusieurs langues qui fait l'objet d'une thèse de Arben Ilijazi à l'Université Paris 8. Il passe une thèse en art mais dans le département langues étrangères.

## (013) Institut Océnographique

## Thermo-hygrographe

Oeuvre qui a préexisté à l'artiste. Malgré la simplicité de la démarche tous les paramètres de l'art sont inversés.

---

### (014) Catacombes

#### Week-end médias tactiques

L'idée de Stephen Wright est de ne pas sortir avant d'avoir des nouvelles propositions pour l'art.

---

### (015) Réseau de restaurants

#### Eau de Paris

Prospection pour diffuser Eau de Paris (eau de robinet - cuvée spéciale Biennale de Paris 2006). Au cours de la Biennale de Paris 2006, le musée des nuages mettra en circulation des récipients conçus pour recevoir 100 centilitres d'eau du robinet.

---

### (016) Ecole Supérieure d'Arts de Rueil-Malmaison

#### Le maître ignorant

Rencontre organisé par Pierre Dumonthier et la revue Josephine. Invités: François Deck, Jean-Baptiste Farkas. Le titre est inspiré du livre de Jacques Rancière intitulé « Le maître ignorant » (1987) qui prend exemple sur l'enseignement révolutionnaire tel que l'avait envisagé Joseph Jacotot au dix-neuvième siècle, renverse l'idée qu'on se fait communément d'une philosophie de l'instruction.

---

### (017) Crédit Mutuel Enseignants (succursale de Versailles)

#### Depensez-Récupérez

Aménagement de l'espace de l'agence afin de permettre à ses usagers de pratiquer un exercice physique: le vélo d'appartement. L'installation accueillera les visiteurs pour leur offrir simultanément la possibilité de se « dépenser » et de se détendre pour « récupérer ».

---

### (018) Café Le Progrès

#### Mégamicale de la Biennale de Paris

L'Amicale est une extension théorique de la Biennale de Paris. Elle a été créée par Jean-Baptiste Farkas pour renforcer un réseau et faire fructifier des intérêts partagés : elle reposera sur la mise en commun de manières de faire et de penser restées pour la plupart étrangères les unes aux autres.

---

### (019) Marché Davout, Marché Barbès, Marché Brune, Marché Auteuil

#### Madame Duplok

Ateliers de «don en soi» débarrassés de la démagogie de la gratuité. «Capo d'opera» (titre constant des démarches de Madame Duplok) signifie en italien vêtement et oeuvre. Cette ambiguïté sémantique occupe une place centrale dans leur démarche.

---

### (020) Université Paris 1 - Panthéon Sorbonne / Cerap

#### L'art est l'entreprise (colloque international)

Ce colloque international réunira pour la première fois les entreprises d'artistes qui ont un rapport inscrit dans le réel avec l'entreprise, à tel point que nous ne pouvons pas distinguer d'une entreprise tout court. Ce sont les démarches qui participent à la Biennale de Paris et qui ont un rapport étroit avec l'entreprise.

Intervenants :

Richard Conte, Directeur du CERAP  
Alexandre Gurita, Directeur de la Biennale de Paris  
Yann Toma, Responsable du colloque et chercheur

#### Soussan Ltd.

« Fournir les musées est un travail d'artiste... »  
Soussan Ltd, fournisseur des musées propose ses services à tous les acteurs de la scène artistique contemporaine.

#### Stephen Wright

Directeur éditorial de la Biennale de Paris.  
Double statut ontologique de l'entreprise artistique.

#### IKHÉA@SERVICES

Entreprise fictive créée en 1999. Pirate, née de l'étonnement que tout, dans notre société, fonctionne si bien et ne pose pas plus problème, IKHÉA@SERVICES, dès son origine, se pense comme « l'entreprise de la faute ».

#### Banca di Okloma

Banque fondée par Aldo Spoldi.

#### Registre International des Sociétés Artistiques(ACIR)

ACIR est un projet de GAHP (Andrea Albertini, Alessio Fransoni, Michele Tanguetti, Ilaria Valbonesi). Cet organisme classifie les entreprises artistiques en trois classes : réelle (fonder une vraie société), semi-fictionnelles (travailler durablement avec un nom qui est ou qui imite une raison sociale), fictionnelles (simulation du fonctionnement réel d'une société, imiter la forme, mais sans impact).

Intervenants : Alessio Fransoni et Ilaria Valbonesi.

#### L'artiste entrepreneur, cas particulier ou artiste générique ?

Stéphane Sauzedde, critique d'art

#### Daily Services

Collectif d'artistes basé à Berlin formé par Angélica Chio et María Linares, qui se présente comme une compagnie qui offre des services non conventionnels, avec l'intention de recréer la vie quotidienne du citoyen commun.

#### Courants Faibles

Banque rencontres, pour une expérience artistique dans l'entreprise. Liliane Viala et Pierre Dumonthier.

#### Name Diffusion

Marion Baruch a créée et inscrit au registre du commerce à Milan, en 1990, l'entreprise Name Diffusion. Name Diffusion exposait ses produits avec la galerie de Luciano Inga Pin, et dans différents musées de l'Europe. Aujourd'hui Name Diffusion est une association de loi 1901 qui intervient dans divers champs.

#### Faut-il réactiver la critique ?

Agnès Lontrade, maître de conférences en esthétique

#### Débat

Moderateur : Stephen Wright

#### Artiste et manager, les nouveaux alliés ?

Hélène Mugnier est historienne, historienne de l'art et consultante auprès des entreprises. Elle fait des interventions en communication et management.

#### Ouest-Lumière

Fondée en 1905, nationalisée en 1946, réactivée en 1991, Ouest-Lumière agit sur différents champs d'opération par l'intermédiaire d'un réseau immatériel que Yann Toma a constitué.

#### International Benjamin's Kit (IBK)

IBK repose sur un concept simple et efficace : l'art à la portée de la plupart et entre les mains de tous.

#### O.S.T.S.A. (Olivier Stévenart, technicien de surface et ambassadeur

Ce qu'il montre c'est ce qu'il fait pour gagner sa vie: c'est une force de travail mise en vente.

#### Visualinguistic

La créativité peut-elle nuire à l'entreprise ?

Si vous recherchez des méthodes visuelles pour stimuler en permanence votre créativité, utilisez l'efficacité de leurs visualisations !

#### L'art comme produit dérivé

Existe-t-il un mode concurrentiel entre les entreprises artistiques ? Rose-Marie Barrientos s'intéresse aux rapports et les échanges entre art et économie.

#### Débat

Moderateur : Eric Mézan

#### That's Painting Productions

Un des rôles de l'artiste est peut-être d'offrir un lien avec la réalité, en proposant l'expérience d'un rapport direct, non médiatisée au réel. Pratiquer la peinture en bâtiment c'est une activité très riche, au niveau conceptuel, et qui m'occupe depuis plus de dix ans.

#### Art + Management = innovation du XXIème siècle

Christian Mayeur, directeur d'Entreprat

#### Ultralab

Travaillier aux frontières de l'art, de la science et de la communication

Nous existons, c'est sûr. Chaque membre du groupe possède même une ou plusieurs identités clairement définies, également un corps aux apparences circonscrites, mais qui sommes-nous vraiment ? Nous brouillons les pistes à dessin, et à volonté. Le mode de vie selon Ultralab est un labyrinthe infini, insoluble. » Frédéric BortolottiTM, Gosia Galas et P. Nicolas Ledoux

#### La Mredef, une fédération française des entreprises artistiques

Sébastien Juy, porte parole de la Mredef

#### Clôture de colloque

Proposition de fondation de la Fédération Internationale des Entreprises Artistiques à vocation

Critique (FIEC)

---

#### Au travail / At work

#### Détecteur d'art invisible

Bob Le Bricoleur et Aux Tomates Système du collectif Au travail mettront au travail cet outil.

---

### (022) Lycée Mozart du Blanc Mesnil

#### Association A-R

Retour est un atelier de recherche d'emploi avec un demandeur d'emploi, un artiste et un adolescent. Avec le soutien du Fond Social Européen et de l'Anpe.

---

### (023) Chez Liliane Viala

#### Courants Faibles

Elaboration de stratégies d'infiltrations dans l'entreprise en tissant des relations avec le contexte.

(024) Différentes rues

#### Comprimés médicinaux

Mitchella Repens (Au travail). A partir de plantes médicinales et d'huiles essentielles, elle fait des comprimés médicinaux qu'elle donne aux passants.

.....  
(025) Réseau d'écoles parisiennes

#### Héros de l'art

Ce programme scolaire d'une année vise à enseigner l'histoire de l'art à partir de silhouettes d'artistes marquants de différentes époques.

.....  
(026) Atelier d'Architecture Autogéré (AAA)

#### Congrès Singulier / Enseignement et expérimentation et leur malentendus

Session de travail «Enseignement et expérimentation et leur malentendus» dans le cadre des sessions préparatoires du Congrès Singulier.

.....  
(027) Local Syndical

#### Bourse de Travail Parallèle

Organisation d'une bourse d'échange d'objets et de savoirs faire, bourse d'échange d'objets prélevés et /ou transformés à partir du lieu de l'entreprise.

.....  
(028) Bobigny

#### Mercado Ley

Mercado Ley utilise des stratégies mini politiques pour questionner l'espace social, politique, économique et culturel. A titre d'exemple le collectif a diffusé un film gratuit dans un lieu à côté duquel un cinéma diffusait le même film mais payant.

.....  
(029) Maison des Associations du 18e

#### Les langues d'ici avec ceux qui les parlent et ceux qui les traduisent

#### Tapis Volant

Jeu de cartes inventé par Name Diffusion.

.....  
(030) Rencontre Service

Agence de rencontre dont le site Internet est l'interface qui permet de rencontrer quelqu'un à travers des images sans montrer son visage et dévoiler son identité.

.....  
(031) Port de la Conférence

#### Conférence de Presse en plein air

Bilan provisoire de la XV Biennale de Paris vers la fin novembre

La date précise de la conférence est choisie par le musée de nuages en fonction de la météo. A cette occasion seront présentés Eau de Paris - eau de robinet parisien, mise en bouteille pendant la Biennale de Paris 2006 et Oca-Ola, bouteilles de cola remplies à moitié dont le slogan est «la boisson qui ne manque pas d'air!»

.....  
(032) Réseau de supermarchés en Ile-de-France

#### Glitch

Stratégie introductory de la marque Glitch dans des supermarchés.

.....  
(033) Réseau de restaurants parisiens

#### Le Guide Legrand de Buffets de Vernissage

Prospection pour éditer le Guide Legrand de Buffets de Vernissage 2006.

.....  
(034) Saint-Thomas l'Imposteur

Projet d'infiltration visant à induire un texte classique aux connotations cauchemardesques et historiques dans des productions pour le grand public. En lien avec Au travail / At work.

.....  
(035) «Comité de soutien «Que reste-t-il de Florian»

Le 1er Janvier 2004, Florian, un jeune homme disparaît à Rouen. Cette disparition donne naissance à ce comité de soutien qui ne cesse de multiplier les actions et les manifestations dans l'espoir de faire avancer les recherches. Le comité de soutien participera en arrière plan à l'émission Spéciale Symphonic Show «Plus de vie», présentée par Michel Drucker.

.....  
(036) Saint-Denis

#### Tapis Volant

Atelier projet en plein air.

.....  
(037) Médiathèque musicale de Paris

#### Librairie En Marge

«target: autonopop»

«Consommer» l'art commercial des galeries et s'en prendre au dogme de l'ambivalence et de la non-oppositionalité.

.....  
(038) Mairie d'Aubervilliers

#### Name Diffusion

Séance de jeu et écriture du jeu.

.....  
(039) Auto-représentation

#### De l'invisibilité à l'auto-représentation

Elections 2007 : Choisis de participer !!!

L'intervention a pour objectif de mettre en place des outils permettant l'autoreprésentation à celles et ceux estimant ne pas être représentés lors des prochaines élections présidentielles. Pour ce faire, nous proposons une réappropriation des moyens de communication caractéristiques d'une campagne électorale.

#### REGIONS

.....  
(050) Région d'Alpes de Haute-Provence

#### Mutuelle Ermut

Mutuelle fondée par Stéphane Bérard, agréée par la DDASS (Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales des Alpes de Haute-Provence).

.....  
(051) Cabinet médical du Docteur Jeannin-Moharic (Frasnes, Franche-Comté)

#### Point d'Information de la Biennale de Paris

L'on trouve cinq fiches projets et un document de présentation de la biennale.

.....  
(052) Bourréac (Hautes-Pyrénées)

#### La Bergerie - Lieu d'art contemporain

Ce lieu sert comme vecteur culturel et de modernité pour une région qui en manque cruellement.

.....  
(053) Salon de l'Agriculture (Guichen, Ille et Vilaine)

#### Bureau d'Etudes

Présentation publique de cartes du Bureau d'Etudes sur le système agro-alimentaire français au Salon d'Agriculture Biologique «Ile-et-Bio».

.....  
(054) Stage pour toute école d'art

#### Le Diable et la Belle Plante

Le but de ce projet du musée des nuages est d'organiser des échanges à l'extérieur de l'école d'art et hors du circuit habituel de l'information et de la diffusion artistique.

.....  
(055) Cabinet Médical du Docteur Debut, Cabinet Médical du Docteur Pugin (Besançon)

#### Point d'Information de la Biennale de Paris

On trouve cinq fiches projets et le document de présentation de la biennale.

.....  
(056) Abbaye St. Jean D'Orbestier (Rennes)

#### Al Faiçal Dream

Filéfil à brouillard dans les jardins de l'abbaye afin de récolter l'eau des brouillards et d'en proposer la dégustation

.....  
(057) Pharmacie de la Haute Joux (Nozeroy, Franche-Comté)

#### Point d'Information de la Biennale de Paris

On trouve cinq fiches projets et le document de présentation de la biennale.

(058) C.r.a.n.e. - Château de Chevigny (Bourgogne)

#### LJC Archive

Levefvre Jean Claude archive avec une extrême minutie son existence.

.....  
(059) Fondation Rosario Almara

Pour la Biennale de Paris 2006, l'artiste Hubert Renard présente sa dernière exposition.

#### Design Poule Européen

L'architecte Jean-Louis Bouchard est un des grands spécialistes en architecture de poulaillers.

#### Olivier Stévenart, technicien de surface et ambassadeur

Travaux de bâtiment. Ce qu'il montre c'est ce qu'il fait pour gagner sa vie.

(059) De la rue Le Bastard à la rue d'Orléans (Rennes)

#### Il paraît que

Projet de Camille Fosse remettant en cause l'acte de la distribution de tract et l'échange automatisé.

#### AUTRES PAYS

(075) Mesnil-Eglise (Belgique)

#### Allons en Vent

Bernard Delville - artiste permanent, a crée la 1ère éolienne dont les propriétaires sont des enfants.

(076) Bruxelles (Belgique)

#### Cartographie des luttes urbaines

Le Syndicat d'Initiative construit une cartographie des luttes urbaines dans différentes villes.

(077) The Art Gallery of Knoxville (Knoxville, Etats-Unis)

#### IKHEA@SERVICES

IKH(S).N°13 : s'attribuer ou refaire le travail d'autres artistes sans les citer. Mise en pratique de ce service.

#### International Benjamin's Kit

Volonté de démocratiser l'art à partir d'un kit d'artiste. Faire son oeuvre chez soi devient aussi facile qu'installer une table en kit. Références au choix parmi des courants de l'art du siècle passé.

#### That's Painting Productions

Entreprise de peinture en bâtiment, fondée par Bernard Brunon, qui pratique le degré ultime de la peinture. Sa devise «Moins il y a voir plus il y a penser».

#### Avion en papier

Le musée de nuages s'intéresse au caractère fluide de l'existant. Cet avion en papier peut être lancé à diverses occasions.

#### Le Menu

Le musée des nuages souhaite savoir comment les cuisiniers peuvent traduire le menu suivant : Vol au vent, Soufflé, Marinade, pommes vapeur, île flottante.

(078) Pully (Suisse)

#### Fondation Rosario Almara

Pour la Biennale de Paris 2006, l'artiste présente sa dernière exposition, « Le Bout du monde », une rétrospective organisée par la fondation Rosario Almara.

(079) Gallarate (Italie)

#### Civica Galleria d'Arte Moderna de Gallarate

Sur une proposition d'Emma Zannella, sera organisée une journée d'étude sur quelques démarches participantes à la Biennale de Paris. Invités : Alexandre Gurita (Biennale de Paris), Marion Baruch, Myriam Rambach, Arben Iliazi (Name Diffusion), Elisa Bollazzi (Microcollection), Sergio Manara (Mme Duplok), Aldo Spoldi (Banca di Okloma, Cristina Show), Nicola Salvatore (Trattoria da Salvatore), Brigitte Rambaud et Siegfried D. Ceballos (Visualinguistic)

#### Cabinet de Regard

Microcollection - particules d'invisibilité avec forme. Une collection constituée depuis 20 par Elisa Bollazzi à partir de d'autres collections d'oeuvre d'art. Elisa Bollazzi transforme en art les œuvres dont elle vole des micro-fragments.

#### Avion en papier

L'avion peut être lancé à diverses occasions, comme par exemple un concours de lancement d'avion. L'avion en papier est un objet-publicité flottante du musée de nuages.

#### International Benjamin's Kit

Oeuvres en kit à monter chacun chez soi au même titre qu'un meuble. Benjamin Sabatier vise à démocratiser l'art ce qui veut dire : rendre facilement accessible une œuvre d'art au grand nombre.

#### Thermo-hygrophrake

Oeuvre qui a préexisté à l'artiste. Cet acte-position libératoire, permet à Gary Bigot de considérer radicalement que toutes ses œuvres sont produites et installées, se produisent et s'installent sans son intervention.

#### Name Diffusion

Travail d'écriture de jeunes demandeurs d'asile dans leur langues d'origine.

#### Mme Duplok

Echanges qui libèrent l'idée de don de spéculations. Madame Duplok propose un cadre ou l'échange est libéré des illusions utopiques et ramené au simple geste de donner.

#### Cristina Show

#### Banca di Okloma

Banque fondée par Aldo Spoldi.

#### Trattoria da Salvatore

La cuisine de l'Academia de Brera (Milan, Italie) transformée en atelier d'école.

#### Visualinguistic

Nos visualisations vous donneront une créativité forte et durable!

(080) Ediciones Plan B Oaxaca (Mexique)

#### Fondation Rosario Almara

La fondation Rosario Almara présente la dernière exposition de l'artiste Hubert Renard, «Le Bout du monde».

#### Glitchbuffet

Un buffet de vernissage fastueux bridé à 3 cm.

(081) Voghchaberd (Arménie)

#### Voghchaberd

Karen Andreassian lutte pour sauver le village de Voghchaberd de la disparition.

(082) Liban

#### La Journée Nationale Libanaise du Taboulé

Ce projet a réuni le 1er juillet 2006 plus de 230 000 libanais. L'idée n'est pas de manger le plat en tant que tel. Ça se passe dans la tête, dans la reconnaissance de ce lien commun. Au Liban cette journée est une des rares choses qui unit les libanais.

(083) Cambremont-le-Petit (Suisse)

#### Visualinguistic

Ateliers visualinguistic. Les outils et méthodes visualinguistic augmentent durablement votre créativité.

(084) Tokyo (Japon)

Actions organisées par Masashi Ogura en avril auxquelles ont participé 25 personnes.

(085) Copenhague (Danemark)

#### YNKB

Actions d'Ynkb pour la préservation d'un bâtiment classé monument historique.

(086) Bruxelles (Belgique)

#### Campagne d'affichage.

(087) Houston (Etats-Unis)

#### That's Painting Productions

Les chantiers du mois d'octobre de That's Painting Productions, entreprise de peinture en bâtiment.

(088) New York (Etats-Unis)

#### Church of Stop Shopping

Le Révérend Billy a fondé une église de l'anticonsumption. Il utilise les stratégies de l'église pour communiquer.

(089) Galerie Jamar (Anvers, Belgique)

#### Thermo-hygrophrake

La galerie est en cours de déménagement. Un thermo-hygrophrake est présent dans ses réserves.

(090) Bruxelles (Belgique)

#### Vitrines A et B - Carlos Beccera

Affiches publicitaires sur le thermo-hygrophrake et sur la Biennale de Paris.

(091) Hambourg (Allemagne)

target: autonopop

Présentation de la Biennale de Paris. Actions de Michel Chevalier.

(092) Porto (Portugal)

DM6

Thierry Boutonnier a mis en place avec l'entreprise DM6 et l'association d'Orfeu une opération de télémarketing afin de connaître la valeur de notre vie auprès des téléopérateurs de lignes de consommateurs.

(093) Universidad del País Vasco (EHU-UPV)

(Bilbao, Espagne)

Closing Time

La fiction et l'anticipation comme procédés permettant de décrire et de visualiser des modèles alternatifs de production créative face aux faits socioculturels.

Université San Francisco (USFQ)

(Quito, Equateur)

Closing Time

(094) South Innercity

(Malmö, Suède)

Public Globality Garden - Industrial Ground

Community Gardens est un projet de démocratie participative qui demande aux citoyens de participer de manière effective au design de l'espace public.

(095) Muenzviertel

(quartier d'Hambourg, Allemagne)

The Real World Club

Recyclage des crottes de chien. L'artiste Nana Petzet a créé des poubelles pour crottes de chien dans ce quartier d'Hambourg. Chaque poubelle dispose d'une pelle pour mettre la crotte sans emballage directement dans le bac.

(096) Montréal

(Canada)

D.S.

(Au travail / At work)

Détournement du temps de travail comme agente de sécurité dans une institution d'art.

SANS TERRITOIRE FIXE (STF)

Le Concours de la Biennale de Paris

S'abstenir comme forme d'art. IKH(S). N°23 Bartlebyisme : «Art would prefer not to!»

Foyer des Auteurs Emergents

Journal ou des écrivains connus sont mélangés avec des écrits d'SDF.

Concept Today

Jeu de carte qui fait comprendre de manière ludique le fonctionnement de l'art.

TXO

Déclaration Formelle d'Existence, livrée à la Biennale de Paris par voie d'huiissier.

Daily Services

Entreprise qui offre des services non conventionnels visant à recréer la vie quotidienne du citoyen, faisant usage des éléments de l'économie formelle et informelle.

Incompatible

Bonnets faits main, pouvant être achetés seulement si la couleurs ne vous convient pas.

Ultralab

N'apparaissant jamais en tant qu'individus, les personnes formant ce collectif utilisent la fiction comme un squelette pour installer la chair des thèmes qui les préoccupent et qui tentent d'exprimer la très violente toxicité de nos sociétés contemporaines.

The Yesmen

A partir du «principe de correction», détournements symétriques d'abus pratiqués démocratiquement dans l'économie, le politique et le social. Utilisation de stratégie qui nous utilisent.

PROJETS TOUT TERRITOIRE (PTT)

Expertises réciproques

Les situations de crises démontrent les limites de l'expertise. De leur côté, ceux par qui la crise se manifeste révèlent un savoir ignoré de l'ordre précédent. La mutualisation des incompétences et des compétences fait apparaître un commun qui potentialise des ressources et du changement.

Agence

Archive de spécimens pouvant être considérés comme «quasi» choses qui se trouvent entre nature et culture. Agence est une personne légale fictive.

La fin d'une époque

Projet d'étude de Serrano & Wright Consulting pour la reconversion du monde de l'art face aux réalités contemporaines. Cette étude pourra amener à imaginer un nouveau système économique plus en rapport avec le processus créateur qui s'ensuivra.

Thermo-hygrographe

Tout lieu qui possède ce type d'appareil.

Microcollection

Tout lieu où se trouvent des œuvres d'art.

Journée Nationale Libanaise du Taboulé

Communauté libanaise dans le monde.

Musée de nuages

Location de chaises de toile «musée de nuages». Réservations auprès de la Biennale de Paris (frais de port à la charge de l'emprunteur).

Infiltrature

Modifications des intérieurs d'espaces d'habitations ou entre des bâtiments, construction d'escaliers qui s'infiltrent à l'intérieur d'architectures préétablies. Sabine Falk est architecte menuisier.

## LA XV<sup>e</sup> BIENNALE DE PARIS EN SIX POINTS D'INFORMATION

Projet coordonné par Marie-Pierre Bathany

Les démarches qui participent à la Biennale de Paris induisent leurs propres modes de présentation. La mise en place de Points Informations dans des lieux habituellement désertés par l'art s'inscrit dans cette dynamique de mobilisation en dehors des filières culturelles. En ce sens, et parmi les différentes propositions, nous avons souhaité constituer un réseau de six Point Informations, dont un à l'aéroport de Nice, et cinq dans des salles d'attente de cabinets médicaux et des pharmacies situées en Franche-Comté. L'attente, et ces moments laissés vacants, disponibles, où l'attention peut être captée, et ces zones de transition d'un état ou d'un endroit à un autre, constituent le point de départ et de jonction de l'investissement de ces différents types d'espaces. Et si l'aéroport est central dans une ville comme Nice, le cabinet médical ou la pharmacie le sont tout autant dans un village comme Frasne. Les Points Informations qui y seront installés viendront prendre place dans ces environnements, au cœur des expériences qui y sont vécues. La prolifération induite par leur multiplication et la constitution d'un réseau parallèle de communication réaffirme cet ancrage. Elle leur assure une présence forte et dispersée, presque contagieuse. La Biennale accède ainsi à une autre forme de visibilité, qui circule et fait circuler ce qu'elle donnera à voir en d'autres lieux encore. Elle se propage et se déploie sur et par des territoires en marge de la carte des expositions, tels Nozeroy ou Frasne (villages en Franche-Comté) et des structures établies, tels le hall d'un aéroport ou la salle d'attente d'un cabinet dentaire. Pour y parvenir, nous avons mis en œuvre un dispositif qui engage des chaînes de médiations, élargies et augmentées de nos relations aux leurs. Ainsi, en passant notamment de notre médecin généraliste aux pharmaciens environnants, ou encore de nos voisins jusqu'à l'employée d'une agence de voyage et à son directeur, sans oublier nos parents qui ont réalisé les présentoirs, pièce majeure de ce dispositif, nous avons pu avancer dans nos démarches et dans la réalisation de ce projet. Mieux encore, nous avons pu par ce biais transformer ces rencontres et amorcer la constitution de nouveaux publics. Des publics concernés, impliqués et participatifs, devenus partenaires de cette co-opération, relais de la Biennale de Paris. Nous y voyons une réelle occasion de redistribuer les rôles et de les repositionner. Cette campagne de communication en six Points Informations expérimente un autre mode de relation à l'art et à sa diffusion. C'est un parti pris, un démarquage en faveur des proximités entre l'art et ses publics.

**BON DE COMMANDE  
XV BIENNALE DE PARIS  
CATALOGUE**

Vous pouvez trouver le catalogue de la XV Biennale de Paris en librairie – la diffusion et la distribution sont effectuées par Paris-Musées.

Vous pouvez également commander le catalogue auprès de la Biennale de Paris. Formulaire à remplir et à retourner à l'adresse suivante accompagné d'un chèque de règlement :

**BIENNALE DE PARIS  
BP 358  
75868 PARIS CEDEX 18  
FRANCE**

Nom et Prénom : \_\_\_\_\_

Organisation : \_\_\_\_\_

Adresse postale complète : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Profession : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

	Prix unitaire	Quantité	Total
CATALOGUE XV BIENNALE DE PARIS	24€		
Frais de port	Vers la France: 5€ par unité		
	Vers l'Union Européenne Europe et la Suisse: 12,30€ par unité		
	Vers le reste du monde: 16,50€ par unité		
<b>TOTAL</b>			

**Mode de règlement :  
Par chèque à l'ordre de la Biennale de Paris**



CENTRE D'ACCUEIL DE LA PRESSE ETRANGÈRE (CAPE)  
(MAISON DE RADIO FRANCE)

CONFERENCE DE PRESSE LA XV<sup>e</sup> BIENNALE DE PARIS

Date(s) : le 26 septembre 2006 à 11h00

Alexandre Gurita-Directeur  
Stephen Wright-Directeur éditorial  
François Deck-Consultant  
Jean-Claude Moineau-Conseiller

« Après plus de dix ans de disparition, la Biennale de Paris, initiée par André Malraux en 1959, réapparaît en 2004. Pour sa XV<sup>e</sup> édition, du 1er au 31 octobre 2006, la biennale a lieu à Paris, Beyrouth, Cambrence-le-Petit, New York et d'autres lieux encore, en France et à l'étranger. Près de 100 projets en provenance de plus de 20 pays participeront à cette édition. A l'occasion de cette conférence de presse, un panorama de la Biennale de Paris vous sera présenté. »

Centre d'Accueil de la Presse Etrangère (CAPE)

Maison de Radio France

116, avenue du Président Kennedy

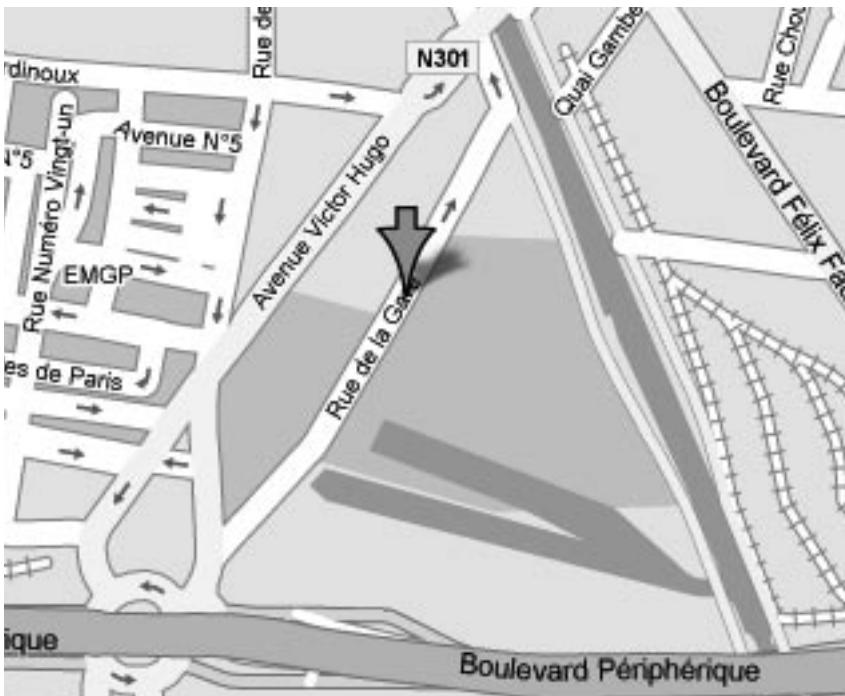
75220 Paris cedex 16 - France

Tél: 00 33 (0)1 56 40 15 15

Fax 00 33 1 56 40 50 19

<http://www.capecfrance.com>

E-mail : lucile.marbeau@capecfrance.com



#### RUE DE LA GARE

Dates(s) : depuis 2003 et pour une durée de 10 ans. Tous les jours 24 heures par jour.

La rue de la Gare, qui relie Aubervilliers à Paris. Un territoire en friche, entre destructions et reconstruction, figurant, sur les documents officiels, sous le nom de Z.A.C. Non pas un no man's land mais un lieu -une zone, une T.A.Z.- que se sont réappropriés à leur manière ses occupants, squatters de toutes sortes et usagers « furtifs ». Non pas tant une lieu condamné à mort -et nous condamnant à la nostalgie qu'un lieu de vie, bourré de formes de vie ou, si l'on veut, d'art. Rien ici cependant d'un ready-made mais le produit de la débrouille et de l'inventivité de ceux qui viennent s'y inscrire. Et lieu qu'en aucun cas il ne s'agit de spectaculiser ou d'idéaliser (en en faisant une micro-utopie) ni même de préserver ou de prospector. Non pas objet d'enquête mais lieu-sujet, à respecter en tant que tel. Lieu de rencontres en l'absence de tout « hasard objectif » mystificateur comme de toute entreprise, toujours ambiguë, de remédiation sociale. Jean-Claude Moineau



#### INSTITUT NATIONAL D'HISTOIRE DE L'ART

JOURNÉE D'ETUDE RASHEED ARAEEN / THIRD TEXT

Date(s) : le 15 octobre 2006

Initiée par Stephen Wright, cette journée présentera la démarche de Rasheed Araeen, et notamment la publication Third Text (Londres).

Institut National d'Histoire de l'Art

2 rue Vivienne

75002 Paris

France

Tél. : 00 33 (0)1 47 03 89 00 / 86 04

E-mail : [inha@inha.fr](mailto:inha@inha.fr)

<http://www.inha.fr>



INSTITUT CULTUREL ROUMAN

NAME DIFFUSION

Date(s) : le 10 octobre 2006 à 19h00

Pentru Grigore, avec la participation de professeurs et d'étudiants de l'INALCO et de l'ENST, projection, séance de jeu, écriture. Description du jeu Tapis Volant. Ce jeu de cartes géantes se joue à même le sol. Les cartes sont écrites en 15 langues différentes.

Institut Culturel Roumain

1, rue de l'Exposition

75007 Paris

France

Tél. : 00 33 (0) 1 47 05 15 31

E-mail: centre\_paris@yahoo.fr

<http://www.amb-roumanie.fr/ccult.html>

MUSÉE VICTOR HUGO

THERMO-HYGROGRAPHÉ

Date(s) : du 1er au 31 octobre 2006. Du mardi au dimanche de 10h00 à 18h00.

Gary Bigot a décidé en 1985 que tous les thermo-hygrographes étaient sa propriété intellectuelle. Acte-position libératoire, qui lui permet de considérer radicalement que toutes ses œuvres sont produites et installées, se produisent et s'installent sans son intervention. Il lâche en liberté son concept et son attitude et, puisque de l'extérieur le besoin se manifeste, autorise chacun à s'en servir; à réaliser, œuvres, expositions, discours, même une commercialisation. Ses œuvres ainsi réalisées par des tiers, seront signées de façon suivante : « Gary Bigot - Thermo-hygrographe. » by : (nom du réalisateur). Malgré la grande simplicité de son intervention, tous les paramètres qui régissent le fonctionnement de l'art sont inversés ! Un film documentaire sera diffusé.

Musée Victor Hugo

6 place des Vosges

75004 Paris

France

Tél. : 01 42 72 10 16

<http://www.musee-hugo.paris.fr>

PLACE DE LA BASTILLE

MANIFESTATION « Y A TROP D'ARTISTES ! »

Date(s) : le 1<sup>er</sup> octobre à 15h00

Le départ de la manifestation : Place de la Bastille.

« Y a trop d'artistes ! » est un constat partagé par beaucoup, à l'intérieur comme à l'extérieur du milieu artistique, et il n'est pas étranger à la nature de l'art tel qu'il se pratique aujourd'hui, tant politiquement que socialement, notamment du fait de l'interventionnisme étatique galopant. Mais ce constat est le plus souvent proféré sous le manteau ou sous couvert de l'anonymat. Deux objectifs sont visés: faire de la manifestation une pratique artistique, et demander la diminution du nombre d'artistes. La manifestation est encadrée par les forces de l'ordre. Les calicots, slogans et autres mots d'ordre s'attaquent exclusivement au nombre excessif d'artistes, sans la moindre allusion à quelque critère de sélection éventuelle que ce soit. La manifestation est organisée par Le Collectif Manifestement (Laurent d'Ursel, Jean-François Jans, Thierry Horguelin, Daniel Plasschaert, Jean-Pierre Gougeau).

E-mail : laurent.dursel@loevrette.be



CERAP / UNIVERSITE PARIS 1 - PANTHEON SORBONNE  
Salle Michel Journiac - Bureau d'Hypothèses »

Date(s) : du 9 au 31 octobre

#### VISUALINGUISTIC

...visualise et stimule votre créativité...

Si vous recherchez des méthodes visuelles pour stimuler en permanence votre créativité, utilisez l'efficacité de nos visualisations! Nous créons les visualisations avec nos propres outils visualinguistiques. Les outils visualinguistiques sont des techniques visuelles et conceptuelles. L'atelier de visualinguistique offre une participation minimale et non directive, semblable à une méthode de coaching. Ce type de collaboration entre le client et l'atelier n'est ni une assistance ni une thérapie pour des créateurs en mal de créativité. Le client demeure totalement indépendant et responsable de son travail. L'atelier de visualinguistique garantit confidentialité, engagement, et une efficacité maximale. Nos visualisations vous donneront une créativité forte et durable. <http://www.visualinguistic.ch> Vendredi 20 octobre de 09h30 - 19h00. Samedi 21 de 09h30 - 13h00.

#### L'ART COMME POSSIBILITE POLITIQUE EN DEHORS DE LA REPRESENTATION

Débat organisé par Catalina Lozano. L'objectif est d'examiner les conséquences politiques de certaines pratiques artistiques. Invités : Michel Chevalier, Stephen Wright, Tobias Still. Le 31 de 10h00 - 12h00

#### YNKB (Ydre Nørrebro Kultur Bureau)

Présentation par Kirsten Dufour et Finn Thybo Andersen des démarches d'YNKB pour la reconversion du quartier de la gare de Nørrebro, à Copenhague. Ils collaborent avec les habitants afin de créer un lieu de vie adapté à leurs besoins. Ils portent notamment un projet de centre d'art et de culture dans un ancien entrepôt de stockage, envisagé comme espace de rencontres et d'activités au niveau locales et d'échanges artistiques internationaux. Le 25 de 17h - 19h

#### CLOSING TIME

Programme d'ateliers et de conférences initié par Iñigo Cabo. L'ensemble du projet Closing Time a pour objet la fiction artistique et l'anticipation comme procédés permettant de décrire et de visualiser des modèles alternatifs de production créative face aux faits socioculturels. Développé par Iñigo Cabo, le projet se déroule simultanément dans 3 départements à Paris, Bilbao et Quito, reliés en direct par vidéoconférence via internet. Chacun détermine ses outils et ses thématiques propres, à l'intérieur du projet général. Les mécanismes de la fiction seront utilisés afin d'élaborer un discours alternatif et des résultats concrets de diffusion et de visualisation. Des invités issus de différents champs, la philosophie, les lettres, le cinéma, la musique et l'art, prennent part au processus. Invités : José Luis Brea, Marcelo Expósito, Iskandar Rementeria, Robert Todd, Jan Rothuijen Dayana Rivera, Stephen Wright, Dojo Cinéma, Gilles Grelet. -Du 9 au 7, de 09h30 - 19h00. le 13 de 12h30 - 19h00. le 14 de 9h30 - 13h

#### MINISTERE DE L'ARCHITECTURE : DEUXIEME CONTACT

Ministère de l'Architecture est le cadre dans lequel Société Réaliste inscrit ses travaux sur la politique de l'espace. Sous la forme d'un atelier de travail, Ministère de l'Architecture :

deuxième contact sera consacré à l'étude des pourtours territoriaux. L'objectif est de proposer un rapprochement entre des pourtours d'échelles différentes : pourtours de la loi et pourtours de la ville ; pourtours des circulations et pourtours des pouvoirs institués ; pourtours extensifs, pourtours régressifs et pourtours statiques.

-Du 23 au 27 de 10h00 à 19h00. Finissage le 27 à 17h00

#### FAIRE OU FEINDRE L'ART

Une rencontre initiée par Hubert Renard.

Plusieurs artistes participant à la Biennale de Paris ont une pratique qui utilise, occasionnellement ou systématiquement, les ressorts de la fiction. Des travaux qui tournent autour des notions d'authenticité, de crédibilité, de véracité : croire et faire croire, croire ce que l'on voit, écrire l'histoire, éprouver la validité du document, de la trace, du discours. Une rencontre entre ces différents protagonistes pourra permettre de mieux comprendre leurs travaux, leur rapport au réel, leur rapport à la supercherie, leurs stratégies de camouflage ou de dévoilement. Et peut-être aussi de vérifier qu'ils sont des artistes bien réels. Invités : Pierre Monjaret, (directeur de La Bergerie, Lieu d'Art Contemporain), Ungleee. Ultralab, Les Somnatiests / Bureau Archipel - Sabine Siegfried and Christoph Willumeit. -Le 30 de 17h00 - 19h00

#### AT LIFE/ ART IN[VIE]SIBLE

Présentation de At life/ Art in[vie]sible par un des membres du collectif Au travail/ At work. Luttant pour leur confort au fond des bois et sans travail, ils se demandent comment et où aborder la question de l'art en situation de crise. Le projet a donné lieu à l'invention du détecteur d'art invisible. Le 19 de 10h00 à 12h00

#### DESIGN POULE EUROPÉEN

Design Poule Européen est un projet global de design (chaise à poule, un coquetter à pondre, un séche-plume, un lit-nid). Il s'agit d'une vision élargie, altruiste et engagée, à l'égard du monde animal, en particulier les poules ou gallinacés. Présentation d'une série de plans, d'ébauches et de documentation. Le 19 de 17h00 à 19h00.

**UN ART SANS OEUVRE, SANS AUTEUR, SANS SPECTATEUR**  
«Il semble aller de soi, par exemple, que l'art doit bénéficier d'un fort coefficient de visibilité artistique, et qu'il doit apparaître sous forme d'œuvre, produite par un auteur est destinée à être consommée par un spectateur. Or, bien des pratiques aujourd'hui mettent en cause de telles évidences autrefois incontestées, rendant obsolètes les valeurs normatives qu'elles véhiculent. Mais à quoi pourrait ressembler un art sans œuvre, sans auteur et sans spectateur?» Débat animé par Stephen Wright. Invités : François Deck, Jean-Baptiste Farkas, Alexandre Gurita, Hubert Renard. Le 30 de 12h00 à 13h30

#### QANTADOR

Claire Sistach a développé un jeu de plateau dont le fonctionnement s'inspire de celui des particules de la physique quantique. Ce jeu a été conçu de manière à ce que les joueurs n'aient pas besoin d'avoir a priori de connaissances particulières en physique. Il se joue de 3 à 6 joueurs, il est accessible à partir de 8 ans. Présentation par Claire Sistach du jeu Qantador. Le 18 de 15h00 à 16h30.

#### LA CITE DU SAVOIR

La Cité du Savoir est un complexe architectural pensé par Claire Sistach, dans lequel sera représenté et organisé en quartier chacun des domaines du savoir passé et présent. Un lieu dans lequel s'organiseront de façon cohérente et harmonieuse nos connaissances, retracant l'essentiel des civilisations, découvertes et croyances. Le 18 de 17h à 19h

#### DE L'ART FACE AUX POUVOIRS ET DES POUVOIRS DE L'ART

Aujourd'hui, comme hier d'ailleurs, les artistes (citoyens, travailleurs...) ne se situent pas hors du monde réel. Ils entretiennent, à plusieurs niveaux, des rapports complexes et souvent contradictoires avec les pouvoirs politique, économique, culturel. « Comment peut-on analyser les relations qu'entretiennent, de gré ou de force, en ce début de siècle, les artistes avec ces pouvoirs ? Peuvent-ils encore, en recourant à des stratégies novatrices (qui restent évidemment à évaluer d'un point de vue esthétique et politique), prétendre subvertir la domination que ceux-ci imposent et critiquer la réalité établie ? Au-delà, tout en sachant que jamais l'art n'a changé le monde, quels sont encore, malgré tout, dans le contexte des sociétés démocratiques-libérales, les pouvoirs de l'art ? » -Débat animé par Jean-Marc Lachaud. Invités : Marc Jimenez, Valérie de Saint-Do, Name Diffusion, Yann Toma, Stephen Wright. Le 18 de 10h00 à 12h00

#### DE LA RADICALITE POLITIQUE DE L'ART AUJOURD'HUI

«Après la chute du Mur de Berlin, certains n'hésitent pas à affirmer préemptoirement la fin de l'Histoire. Si les rapports entre art et politique ne peuvent plus être pensés et pratiqués comme ils le furent tout au long du XXe siècle, certains artistes revendentiquent la mise en oeuvre de processus de production et de diffusion, suscitant des expériences esthétiques rebelles, politiquement radicaux. Comment aborder de telles intentions et réalisations critiques, voire utopiques qui, sans renouer avec les modèles de l'art engagé du siècle passé, proposent une perspective militante ? Quelles sont leur pertinence et leur efficacité esthétiques et politiques, voire leurs limites ? » Débat animé par Jean-Marc Lachaud. Invités : Hélène Fleckinger, Olivier Neveux, Christian Ruby, David Zerbib. Le 18 de 12h30 à 14h30

« Je considère la nature même de mon parcours comme un art où chaque attitude, chaque action, chaque expérience, chaque orientation de ma vie participe à mon travail artistique. » Introduite par un historique de son parcours et de ses principales réalisations, l'intervention abordera ensuite les aspects théoriques et fondamentaux de la démarche tant en musique qu'en coordination et direction artistique de l'artiste. Suivront une présentation de ses positionnements face aux « objets » et productions artistiques, face au dictat de la « contemporanéité occidentale », face à l'obsolérence des institutions et aux normalisations générées par toute société. Jean Voguet. Le 19 de 12h30 à 14h30

#### MICROCOLLECTION

Elisa Bollazzi fait des prélevements sur des œuvres d'art, vols de morceaux minuscules déjà détachés ou de poussière. Depuis 20 ans, elle a constitué une importante collection de ces échantillons, chaque micro-élément ayant une fiche indiquant la date, l'heure et le lieu du vol, ainsi que des informations relatives aux œuvres volées. Elle est connue sous le nom de « la voleuse ». Dans certains cas, Elisa Bollazzi constitue des équipes qui commettent les vols... Présentation de la Microcollection par Elisa Bollazzi. Le 13 de 10h00 à 12h00.

#### LES SOMNATISTES

«D'après certaines sources historiques, les Somnatiests sont un groupe de 5 artistes et auteurs actifs à Zurich de 1944 à 1948 environ. Ils ne cherchaient pas à se faire connaître, ni à exposer leurs œuvres ni même à les vendre. Seule une exposition en 1947 à Bonn leur a été consacrée. Aucune contribution significative aux milieux artistiques Zurichois d'après-guerre n'a été constatée. Il semble même qu'ils aient délibérément dissimulé leur existence après la disparition d'un de leurs membres en 1949. D'après eux, les légères différences qui apparaissent lors de processus répétitifs produisent des défauts qui constituent la matière de l'expression artistique.» Présentation par Sabine Siegfried et Christoph Willumeit. Le 30 de 9h30-12H00.

#### CYRIL DELAGE ET PAUL ROBERT, DE SOUSSAN LTD.

#### L'ART ET LE SPORT CONTRE LA MONTRÉ

«Fournir les musées, c'est aider à la collecte, à l'entretien et à la mise en scène des objets qui racontent l'histoire de l'humanité. La collaboration de notre entreprise culturelle avec des sportifs comme Cyril Delage et Paul Robert démontre notre volonté de prendre en compte l'importance du corps, du sport et de la culture physique dans notre siècle. Nous y voyons un juste retour aux origines grecques de notre civilisation... » Le 31 de 14H30 à 16H30.

Salle Michel Journiac (« Bureau d'Hypothèses »)

Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

UFR d'arts plastiques et sciences de l'art

47-53 rue des Bergers - 75015 Paris - Tél.: 01 44 07 84 78



## CENTRE WALLONIE BRUXELLES

HAUT ET BAS (Lavage des vitres extérieures)

Date(s) : le 17 juin 2006

« Ce que je montre c'est ce que je fais pour gagner ma vie; c'est une force de travail mise en vente. Je peux proposer à quelqu'un de faire une installation chez lui mais c'est moi qui choisis ce que j'y fais. Pour l'instant, je ne fais que montrer ce que je fais. Technicien de surface est un terme qui a deux significations. Ce qui m'intéresse c'est la surface, ce qui est superficiel et dans la superficialité il y a de la profondeur, c'est ce qui révèle ce qu'il y a derrière. Et c'est aussi l'homme qui nettoie. Un bon ouvrier nettoie après son travail et c'est comme un rituel. Ambassadeur, parce que l'ambassadeur a un art de recevoir, et c'est aussi quelqu'un qui discute, qui propose ; qui dispose, qui négocie ... Disons que le technicien c'est plus du côté de l'action, du travail proprement dit et l'ambassadeur plus du rapport aux gens. » O.S.T.S.A. (Olivier Stévenart, technicien de surface et ambassadeur)

Contact: Hélène Polliot

E-mail : helene.polliot@biennaledeparis.org

Centre Wallonie Bruxelles

7 rue de Venise

75004 Paris



## CITE CHAMPAGNE

THE BLOOM

ESSE

Date(s) : le 4 octobre 2006 de 17h00 à 21h00.

Une fête en à titre d'œuvre d'art. L'Université Pirate organise un moment festif. Sera visionné le film « casa t Paris » tourné dans la même rue en 1998. La Cité Champagne éclate, s'avoisine et convie pour provoquer un temps public, à saisir ensemble comme une œuvre diffuse. A l'occasion de cette soirée La revue esse arts + opinions (<http://www.esse.ca>) lancera son dernier numéro, dossier Extimité, ou le désir de s'exposer.

Contact :

Françoise & Elohim

E-mail : vincentferia@free.fr

L'Université Pirate (V+F)

Cité Champagne

75020 Paris

France



## AGENCEMENT D'ART / GHLISLAIN MOLLET-VIEVILLE

Date(s) : depuis 1975

Depuis les années soixante, des artistes se détournent des préoccupations rattachées à l'esthétique du tableau et de la sculpture pour adopter une position analytique et critique qui prend de plus en plus en considération le champ social dans lequel une œuvre trouve véritablement son sens. Dans cette optique nouvelle, apparaît un art « multimédia » qui accorde beaucoup d'importance à ses modalités d'interprétation et d'actualisation dans le temps. Les contours de l'art, la question de l'articulation de l'œuvre à des contextes toujours différents, induisent alors des initiatives à tous les niveaux qui déterminent, in fine, la portée de l'œuvre elle-même. C'est pourquoi Ghislain Mollet-Viéville a choisi de se positionner comme agent d'art en alternative à la position de galeriste (ou comme l'antithèse d'une « galerie légume »). Il affirme par là, son intérêt pour les réseaux de l'art et développe un certain nombre d'activités autour des domaines suivants: archives, articles, communication, conférences, éditions, expertises, expositions, interviews, publicité...

Ghislain Mollet-Viéville

Agent d'art

Membre de l'Association Internationale des Critiques d'Art

59, avenue Ledru-Rollin

75012 Paris - France

Tel/Fax +33 1 40 02 07 40

<http://www.conceptual-art.net>



## MAISON DE L'ITALIE

Date(s) : le 12 octobre 2006 de 17h00 à 20h00.

NAME DIFFUSION (jeu de carte multilingue/transculturel)  
MICROCOLLEZIONE (micro-fragments d'oeuvres d'art volés)

MME DUPLOK (échange à l'état pur de biens personnels)  
ACIR (Registre International des Compagnies Artistiques)  
GAHP (Generic Art History Promotion)  
BANCA DI OKLAOMA (une banque)  
CRISTINA SHOW (artiste)  
TRATTORIA DA SALVATORE (la cuisine de l'Académie de Brera, Milan, Italie)

Contact : Bianca Lerza  
E-mail : bianca.lerza@biennaledeparis.org

Maison de l'Italie  
Cité Universitaire  
7 a, bd. Jourdan  
75690 Paris Cedex 14  
France  
Tel: 00 33 (0) 1 44 16 63 00

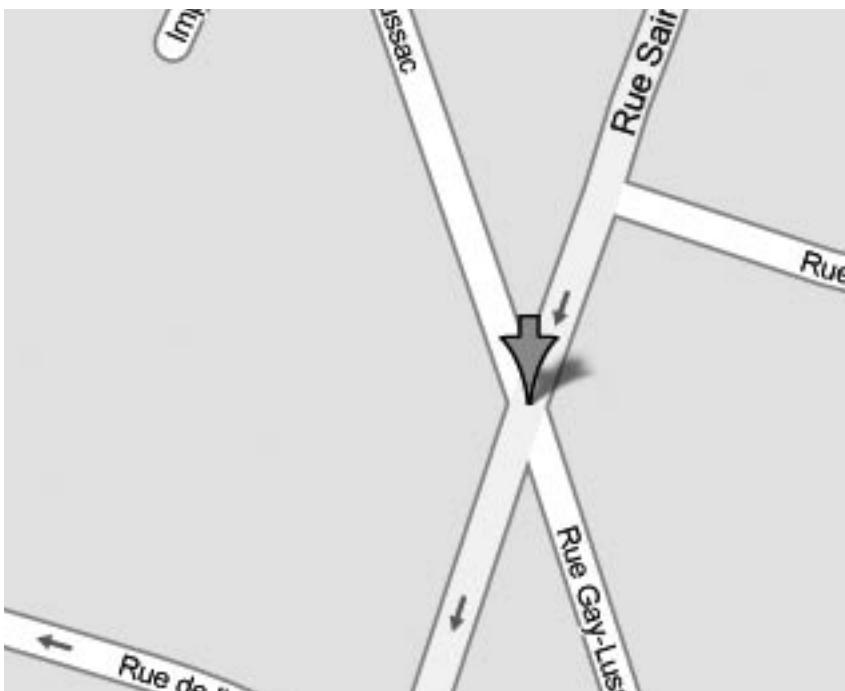
UNIVERSITE PARIS 8  
Bâtiment A, amphi de théâtre.

JOURNÉE D'ETUDE TAPIS VOLANT  
LES LANGUES D'ICI AVEC CEUX QUI LES PARLENT ET CEUX QUI LES TRADUISENT

Date(s) : le 27 octobre 2006 de 1200 à 15h00.

Présentation du jeu Tapis Volant . Les cartes sont écrite en 15 lanques différentes. Le jeu fait l'objet d'une thèse soutenue à l'Université Paris 8 par Arben Ijazi qui fait partie du collectif Name Diffusion. A l'invitation de Zouzi Chebbi Mohamed Hassen, CICEP, département de philosophie et de département de théâtre - Philippe Tancelin, département de théâtre.

Contact : Myriam Rambach  
E-mail : myriam.rambach@free.fr  
Université Paris 8  
2, rue de la Liberté  
93526 Saint-Denis cedex 02  
France  
Tél : 00 33 (0)1 49 40 67 89



## INSTITUT OCEANOGRAPHIQUE

## THERMO-HYDROGRAPHE

Date(s) : du 1er au 31 octobre 2006. Du mardi au vendredi de 10h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h30. Samedi et dimanche : 10h00-17h30.

Gary Bigot a décidé en 1985 que tous les thermo-hydrographes - les appareils qui mesurent la qualité ambiante étaient sa propriété intellectuelle. Acte-position libératoire, qui lui permet de considérer radicalement que toutes ses œuvres sont produites et installées, se produisent et s'installent sans son intervention. Il lâche en liberté son concept et son attitude et, puisque de l'extérieur le besoin se manifeste, autorise chacun à s'en servir; à réaliser, œuvres, expositions, discours, même une commercialisation. Ses œuvres ainsi réalisées par des tiers, seront signées de façon suivante : « Gary Bigot - Thermo-hydrographe.» by : (nom du réalisateur). Malgré la grande simplicité de son intervention, tous les paramètres qui régissent le fonctionnement de l'art sont inversés !

Institut océanographique  
195, rue Saint-Jacques  
75005 Paris-France  
Tél.: 00 33 (0)1 44 32 10 70  
<http://www.oceano.org>



## CATACOMBES

## WEEK-END MEDIAS TACTIQUES

Dates : décembre 2006.

A l'initiative de Stephen Wright, le but de ce week-end spécial est de ne pas sortir des catacombes sans avoir de nouvelles idées pour l'art. Plusieurs personnes participeront à ces séances de travail.

## Contact

E-mail : contact@biennaledeparis.org



## RESEAU DE RESTAURANTS

## EAU DE PARIS

Date(s) : depuis juillet 2006.

Démarche auprès de restaurants parisiens pour la diffusion d'Eau de Paris, un produit du musée de nuages.

Au cours de la Biennale de Paris 2006, le musée des nuages mettra en circulation des récipients conçus pour recevoir 100 centilitres d'eau du robinet. Cette eau de Paris sera offerte lors de la conférence de presse de bilan de la biennale. Les bouteilles seront ensuite déposées dans les cafés et restaurants de la capitale qui en les proposant à leur clientèle rendront un discret hommage au luxe et à la simplicité que représente un verre d'eau du robinet.

*Sylvain Soussan. Secrétaire perpétuel adjoint du musée des nuages. Sceaux, le 23 septembre 2006.*

## Contact:

Céline Amadis

E-mail : celine.amadis@biennaledeparis.org



## ECOLE SUPERIEURE D'ARTS DE RUEIL-MALMAISON REVUE JOSEPHINE

## «LE MAITRE IGNORANT»

Date(s) : le 16 octobre 2006.

Table ronde sur la pédagogie, organisée par Pierre Dumonthier. Il s'agira d'aborder la possibilité des démarches participantes à la Biennale de Paris, d'influer sur la pédagogie artistique. Invités : François Deck, Jean-Baptiste Farkas.

## Contact :

Pierre Dumonthier

E-mail : pierre.dumontier@club-internet.fr

Ecole Supérieure d'Arts de Rueil-Malmaison

3 rue Prince Eugène

92500 Rueil Malmaison

France

Tél. : 00 33 (0) 55 47 14 80

E-mail : ecole@earueil.com

<http://www.earueil.com>



CREDIT MUTUEL ENSEIGNANT (SUCCURSALE VERSAILLES)

DEPENSEZ-RECUPEREZ

Date(s) : à partir de 20 octobre, de 10h00 à 16h00.

Dépensez/Récupérez, une nouvelle incitation à la dépense par Paul Robert-coureur de fond, et à la récupération par Soussan Ltd. Ou inversement... Le projet présenté au Crédit Mutuel Enseignant (succursale de Versailles) consiste à aménager l'espace de l'agence afin de permettre à ses usagers d'y pratiquer un exercice physique: le vélo d'appartement. L'installation accueillera les visiteurs pour leur offrir simultanément la possibilité de se « dépenser » et de se détendre pour récupérer. On pourra tout aussi bien s'installer sur le vélo statique que s'allonger un bref instant dans des transats. Récupérer après la « dépense ». Le dispositif comprend deux affiches marquant chacune une injonction. « Dépensez ! » pour celle représentant un vélo d'appartement. « Récupérez ! » pour la seconde. Cet impératif est aussi inscrit sur des transats à proximité du vélo d'entraînement. Ces deux verbes scandent une alternance similaire à la respiration sportive et à tous les flux vitaux qui accompagnent l'activité humaine.

Credit Mutuel Enseignant  
80 rue de la Paroisse  
78000 Versailles

Soussan Ltd. - Fournisseur des musées  
<http://www.soussan-ltd.com>



## APPARTEMENT PRIVE

## MEGAMICALE DE LA BIENNALE DE PARIS

Date(s) : le 29 octobre 2006 de 16h00 à 24h00.

L'Amicale est une extension théorique de la Biennale de Paris. Elle prendra la forme de rencontres régulières (deux par mois, le vendredi, de 19h à 21h). L'Amicale a été créée pour renforcer un réseau et faire fructifier des intérêts partagés : elle reposera sur la mise en commun de manières de faire et de penser restées pour la plupart étrangères les unes aux autres. Chaque Amicale consistera en échanges de points de vues subordonnés à un sujet précis. A la charge d'un des participants pour chaque nouveau rendez-vous, l'énoncé de ce sujet devra être exprimé en une phrase composée de dix mots maximum, qui sera communiquée par mail aux autres participants de l'Amicale, cinq jours avant la date du rendez-vous. Il sera utile que vous confirniez votre venue. Les personnes qui, malgré leur intérêt, ne pourront assister à une rencontre pourront nous fournir (par mail) un communiqué concis répondant au sujet proposé.

Président : Jean-Baptiste Farkas

Administratrice : Claire Fouquet

Contact : Claire Fouquet

E-mail : [claire.fouquet@biennaledeparis.org](mailto:claire.fouquet@biennaledeparis.org)

## MARCHE DAVOUT

Date(s) : le 13 octobre de 07h00 à 14h30.

Bd Davout entre l'av. de la Pte de Montreuil et la rue Mendelsson - 75020 Paris

## MARCHE BARBES

Date(s) : le 14 octobre de 07h00 à 15h00.

Bd Chapelle face à l'hôpital Lariboisière - 75018 Paris

## MARCHE BRUNE

Date(s) : le 12 octobre de 07h00 à 14h30.

Entre impasse Vandal et Bd Brune - 75014 Paris

## MARCHE AUTEUIL

Date(s) : le 11 octobre de 07h00 à 14h30.

Place Jean Lorrain - 75016 Paris

## MME DUPLOK

Ateliers de *dons en soi* de Mme Duplok, dans quatre marchés différents de Paris.

Contact : Sergio Manara

E-mail : [gruppo@madameduplok.it](mailto:gruppo@madameduplok.it)<http://www.madameduplok.it>



#### UNIVERSITE PARIS 1 PANTHEON-SORBONNE / CERAP

#### L'ART EST L'ENTREPRISE COLLOQUE INTERNATIONAL Amphithéâtre Bachelard

Date(s) : le 14 et le 21 octobre.

Ce colloque international réunira pour la première fois les entreprises d'artistes qui ont un rapport inscrit dans le réel avec l'entreprise, à tel point que nous ne pouvons pas les distinguer une entreprise artistique d'une entreprise toutcourt. Ce sont les démarches qui participent à la Biennale de Paris et qui ont un rapport étroit avec l'entreprise. Des personnes venues de plusieurs pays se succéderont tour à tour pour esquisser les enjeux de la mutation actuelle sur le plan de l'art. Ces entreprises peuvent être considérées sans aucune démagogie comme « critiques ». Des chercheurs et universitaires viendront nourrir ce champ des questionnements. Le colloque international « L'art est l'entreprise » est l'un de ces projets ambitieux de 2006, il s'inscrit dans le cadre de la ligne de recherche Art et flux dirigée par Yann Toma. La ligne de recherche Art et Flux a pour objet de favoriser la rencontre entre le domaine de l'art et celui de l'économie. Elle s'intéresse particulièrement aux pratiques artistiques qui convoquent le milieu de l'entreprise. Un travail qui se trouve faire partie intégrale de la vie quotidienne.

#### Intervenants (par ordre d'apparition)

Le 14 octobre

09 h 00 Accueil

09 h 30 Allocutions d'ouverture :

Richard Conte, Directeur du CERAP

Alexandre Gurita, Directeur de la Biennale de Paris

Yann Toma, Responsable du colloque et chercheur

10h00

**SOUSSAN LTD.**

« Fournir les musées est un travail d'artiste... »

Soussan Ltd, fournisseur des musées propose ses services à tous les acteurs de la scène artistique contemporaine.

L'extension du domaine muséologique décrite par Henri Pierre Jeudy, et l'expansion du champ de l'art observée par Yves Michaud, conduisent aujourd'hui notre activité de fournisseur à couvrir tous les besoins de l'activité humaine. Par conséquent, Soussan Ltd. démontre ses compétences à investir des territoires autres que ceux conventionnellement réservés à l'art. Dans notre catalogue, les artistes, les médiateurs et les publics trouveront autant de solutions que d'invitations à réinventer leurs désirs. Soussan Ltd. est le fournisseur perpétuel de la Biennale de Paris.

10h30

**STEPHEN WRIGHT**

Directeur éditorial de la Biennale de Paris.

Double statut ontologique de l'entreprise artistique

11h00

**IKHÉA@SERVICES**

IKHÉA@SERVICES est une entreprise fictive créée en 1999. Contrefaçon d'une des plus riches entreprises mondiales. Pirate, née de l'étonnement que tout, dans notre

société, fonctionne si bien et ne pose pas plus problème, IKHÉA@SERVICES, dès son origine, se pense comme « l'entreprise de la faute ». Elle sème des embûches, produit et diffuse « ce qui ne va pas de soi », brouille les valeurs, parasite des modèles de pensée pour les dénaturer, impose des décalages, des bavures, encourage les déviations. IKHÉA@SERVICES puise ses forces dans la marge et revendique la complexité. Entreprise générateur, promoteur, diffuseur d'absurde, IKHÉA@SERVICES est aussi utopiste et souhaite édifier un contre-modèle de production [réalisé en creux] qui ignore [avec une fausse naïveté évidente] la majeure partie des normes, des formats qui nous sont imposés. Son mode d'être est l'inadéquation.

11h30

**BANCA DI OKLAOMA**

Banque fondée par Aldo Spoldi.

13h00

Pause Déjeuner

14h00

**REGISTRE INTERNATIONAL DES SOCIETES ARTISTIQUES**

ACIR est un projet de GAHP (Andrea Albertini, Alessio Fransoni, Michele Tanghetti, Ilaria Valbonesi). Cet organisme classe les entreprises artistiques en trois classes : réelle (fonder une vraie société, à capital, considérant acquise sa « réalité » structurelle, comme un élément qualifiant l'opération d'artistique, ou bien en la simulant et mener des opérations, rédiger des communiqués qui contribuent à renforcer l'impression de « réalité »), semi-fictionnelles (travailler durablement avec un nom qui est ou qui imite une raison sociale, en employant les langages, la graphique et les stratégies du monde de la promotion commerciale, de la réalisation d'un logo à la publication d'insertions publicitaires), fictionnelles (simulation du fonctionnement réel d'une société, imiter la forme, mais sans impact). Intervenants : Alessio Fransoni et Ilaria Valbonesi.

14h30

**L'ARTISTE ENTREPRENEUR, CAS PARTICULIER OU ARTISTE GÉNÉRIQUE ?**

Stéphane Sauzedde, critique d'art

15h00

**DAILY SERVICES**

Daily services est un collectif d'artistes basé à Berlin formé par Angélica Chio et María Linares. A partir de 1999, Daily Services a réalisé des actions artistiques dans l'espace public et lieux d'exposition à Barcelone, Berlin, Bogotá, Bonn, Kyoto, Madrid, Mexico, New York, Nuremberg, Paris et Séville. daily service de cirage de chaussures, daily parcours, daily questions, daily pain, daily rafraîchissements, dailytions, daily sacs, daily routes, daily test et daily café. Daily services crée des situations où la valeur esthétique des expériences quotidiennes est accentuée et les gens sont invités à réfléchir sur les aspects sociaux et économiques de la société contemporaine de consommation. Les projets de Daily Services sont conçus et réalisés sur la base d'une collaboration concrète avec le citoyen commun aussi bien qu'entre les citoyens eux-mêmes. Le collectif se présente comme une compagnie qui offre des services non conventionnels, avec l'intention de recréer la vie quotidienne du citoyen commun. Les services offerts

utilisent des éléments de l'économie formelle et informelle.  
<http://www.dailyservices.net>

15h30

**COURANTS FAIBLES**

Courants faibles interroge les notions de production-création, exposition, diffusion – en élaborant des formes d'infiltrations dans l'entreprise. Il s'est constitué en 2006 sous l'impulsion de Liliane Viala avec Jean-Baptiste Farkas et Sylvain Soussan. Les multiples projets, réalisés individuellement tant par Jean-Baptiste Farkas, Sylvain Soussan que Liliane Viala, convergent autour d'une même préoccupation, d'un même désir à se rapprocher des éléments du réel pour interagir avec lui, en marge des territoires et des systèmes prévus par l'institution culturelle. En activant les notions d'interactions, de coopération ils construisent des articulations, entre des espaces, des temps, leurs différents agents ou acteurs à l'intérieur du maillage existant et proposent des « désordres subtils », des « perturbations discrètes », « des micro chaos », « micro utopies ». Ils replacent l'art dans l'entreprise comme une expérience à vivre et à partager en intégrant l'aléa, le désordre, l'accident dans le processus de création. Leur principe de travail est basé sur un enrichissement mutuel apporté par le croisement des compétences et des sensibilités diverses, à l'intérieur du groupe de travail comme à l'extérieur, en particulier à travers l'exploration de modes de coopérations avec leurs interlocuteurs – chefs d'entreprise, consultants, etc.

16h00

**NAME DIFFUSION**

Marion Baruch a créé et inscrit au registre du commerce à Milan, en 1990, l'entreprise Name Diffusion. Name Diffusion exposait ses produits avec la galerie de Luciano Inga Pin, et dans différents musées de l'Europe. A partir de 1994, Marion Baruch a trouvé d'autres chemins, engagés, non conventionnels, dans la recherche avec des groupes d'artistes. Aujourd'hui Name Diffusion est une association de loi 1901 exerçant à Paris. Le travail se fait en groupe sur des projets à partager et à reconstruire dans divers champs.  
<http://www.namediffusion.net>

16h30

**FAUT-IL REACTIVER LA CRITIQUE ?**

Agnès Lontrade, maître de conférences en esthétique

17h00

**DEBAT**

Modérateur : Stephen Wright

18h00

Clôture 1<sup>re</sup> journée

Le 21 octobre  
Amphithéâtre Bachelard

09h00

**ACCUEIL**

09h30

**ARTISTE ET MANAGER, LES NOUVEAUX ALLIES ?**

Hélène Mugnier est historienne, historienne de l'art et consultante auprès des entreprises : interventions en communication et management.

<http://artbusiness.typepad.com>

10h00

**OUEST-LUMIÈRE**

Fondée en 1905, nationalisée en 1946, réactivée en 1991, Ouest-Lumière est le premier producteur et distributeur mondial d'énergie artistique. Si différents champs d'opération reflètent les manifestations de cette entreprise, il s'agit avant tout d'un réseau immatériel que Yann Toma a constitué patiemment, un réseau de résistance souterraine reposant sur les notions de mémoire et d'énergie. La reprise ainsi que la réactivation artistique de l'entreprise s'inscrit dans un mouvement global épousant les notions de gratuité et de responsabilité. Ouest-Lumière représente aujourd'hui un réseau d'influence composé de milliers de personnes. Le Président de cette entreprise place prioritairement sa compagnie dans une logique publique d'intervention et d'expansion de son Capital. Son slogan est « Nous assurons votre avenir énergétique ». Yann Tome, Président. Ann Massal, stratège; Saskia Cousin, comité d'entreprise et Arnaud Dartois, intelligence du réseau.

10h30

**INTERNATIONAL BENJAMIN'S KIT (IBK)**

IBK repose sur un concept simple et efficace : l'art à la portée de la plupart et entre les mains de tous. L'achat d'oeuvres d'art est le plus souvent réservé à une minorité de gens aisés. Dès le départ, IBK a voulu changer cela en se rangeant du côté du plus grand nombre. IBK vous propose des œuvres d'art faciles d'accès, synthèses organiques des différents courants picturaux du 20<sup>e</sup> siècle. Peu encombrantes, elles répondent aussi le plus précisément



aux exigences relationnelles de l'art contemporain. Des œuvres qui activent tout à la fois un lien à l'histoire de l'art et s'inscrivent au centre des préoccupations de la création contemporaine sont donc possibles : les Peintures en Kit en sont la preuve. IBK permet à chacun d'entre vous d'éprouver le plaisir de la réalisation artistique tout en tenant compte du contexte économique et critique. Corinne Nicolai (IBK)

**11h00**  
OLIVIER STEVENART, TECHNICIEN DE SURFACE ET AMBASSADEUR (O.S.T.S.A.)

« Ce que je montre c'est ce que je fais pour gagner ma vie ; c'est une force de travail mise en vente. Je peux proposer à quelqu'un de faire une installation chez lui mais c'est moi qui choisi ce que j'y fais. Je vends mes heures de travail. Pour l'instant, je ne fais que montrer ce que je fais. Mon travail est vendable à quelqu'un qui l'achèterait comme on achète un objet-même. C'est pour moi juste un travail et c'est ce qui est important. Je ne peut pas me sortir de cette dualité « Ouvrier-artiste ». Je voudrais me faire payer en tant qu'ouvrier et artiste c'est à dire comme un ouvrier devrait être payé : un salaire qui correspond à une force de travail, une qualité, un horaire, sinon on est aliéné, pas payé comme il faut. Se répéter n'est pas négatif, ça structure, ça fait avancer. »

**13h00**  
PAUSE DEJEUNER

**14h00**  
VISUALINGUISTIC

LA CREATIVITE PEUT-ELLE NUIRE A L'ENTREPRISE ?  
...visualise et stimule votre créativité...

Si vous recherchez des méthodes visuelles pour stimuler en permanence votre créativité, utilisez l'efficacité de nos visualisations ! Nous créons les visualisations avec nos propres outils visualinguistiques. Les outils visualinguistiques sont des techniques visuelles et conceptuelles. L'atelier de visualinguistique offre une participation minimale et non directive, semblable à une méthode de coaching. Ce type de collaboration entre le client et l'atelier n'est ni une assistance ni une thérapie pour des créateurs en mal de créativité. Le client demeure totalement indépendant et responsable de son travail. L'atelier de visualinguistique garantie confidentialité, engagement, et une efficacité maximale. Nos visualisations vous donneront une créativité forte et durable. Brigitte Rambaud et Siegfried D. Ceballos, <http://www.visualinguistic.ch>

**14h30**  
L'ART COMME PRODUIT DERIVE

Existe-t-il un mode concurrentiel entre les entreprises artistiques ? Rose-Marie Barrientos s'intéresse aux rapports et les échanges entre art et économie. Après un mémoire consacré à la participation des entreprises dans le monde l'art, elle prépare actuellement une thèse sur les manifestations de la pensée économique dans l'art, concrétisées notamment dans la reformulation artistique de l'entreprise et de ses contextes. Rose-Marie Barrientos, chercheuse et chargée de mission à l'ICOM

**15h30**  
THAT'S PAINTING PRODUCTION

Un des rôles de l'artiste est peut-être d'offrir un lien avec la réalité, en proposant l'expérience d'un rapport direct, non médiatisée au réel. Pratiquer la peinture en bâtiment c'est une activité très riche, au niveau conceptuel, et qui m'occupe depuis plus de dix ans. Tout d'abord, le travail et son produit ne relèvent plus du domaine de l'esthétique, mais du domaine de l'éthique. De sortir de la toile, d'abandonner le tableau m'a permis de dépasser le niveau formel et d'ouvrir ma pratique sur d'autres champs, comme l'économique et le social, produisant un travail qui se trouve faire partie intégrale de la vie quotidienne. Si la peinture en bâtiment ne répond pas aux mêmes exigences esthétiques que la peinture abstraite, il n'en reste pas moins que la qualité d'exécution constitue un critère essentiel de production.

**16h00**  
ART + MANAGEMENT = INNOVATION DU XXI<sup>e</sup> SIECLE  
Christian Mayeur, directeur d'Entreprart

**16h30**  
ULTRALAB

TRAVAILLER AUX FRONTIERES DE L'ART, DE LA SCIENCE ET DE LA COMMUNICATION

« Société Anonyme (R) est la marque sous laquelle nous commercialisons nos propres produits dérivés, ainsi que les licences qui nous sont confiées par d'autres artistes. Société Anonyme (R) se présente donc comme une vraiefausse société de services, spécialisée dans les produits dérivés artistiques. Un premier catalogue de ces produits est en cours de conception. Nous n'apparaîsons quasiment jamais en tant qu'individus. Ultralab est pour nous une entité que nous souhaitons rendre toujours plus abstraite et anonyme. Ce que cache ce masque, nul ne le sait réellement. Nous existons, c'est sûr. Chaque membre du groupe possède même une ou plusieurs identités clairement définies, également un corps aux apparences circonscrites, mais qui sommes-nous vraiment ? Nous brouillons les pistes à dessin, et à volonté. Le mode de vie selon Ultralab est un labyrinthe infini, insoluble. » Frédéric BortolottiTM, Gosia Galas et P. Nicolas Ledoux <http://www.ultralab-paris.org>

**17h00**  
La MREDEF, une fédération française des entreprises artistiques » Sébastien Juy, porte parole de la MREDEF

**17h30**  
DEBAT  
Modérateur : Eric Mézan

**18h00**  
CLOTURE DU COLLOQUE  
Proposition de fondation de la Fédération Internationale des Entreprises Artistiques à vocation Critique (FIEC)

**19h00**  
CLÔTURE  
.....  
Pour toutes informations sur le colloque  
Contacter : alterare@free.fr



AU TRAVAIL / AT WORK  
DETECTEUR D'ART INVISIBLE

Date(s) : du 16 au 18 octobre. Horaire variable.

Le mouvement Au Travail / At work fut initié en 2005 dans le dessein d'explorer et d'amalgamer des actions multidisciplinaires dans le contexte de la déclaration incessante du nouvel ordre mondial et de sa domination sur toutes les économies. Cet acte de résistance au pouvoir de la rationalisation économique néolibérale consiste essentiellement à enrichir des capacités d'action, de communication, de création et de réflexion chez les membres. L'économie d'aujourd'hui crée des espaces de liberté réels: les travailleurs de l'immatériel (informatique, communication, service, éducation, mode, pub...) sont de plus en plus nombreux et disposent souvent de la gestion de leur temps. Au travail / At work est un appel à collaboration ouvert et libre à tous. Ce projet expérimental propose aux artistes et aux travailleurs de considérer leurs lieux de travail comme un lieu de résidence artistique. Dans tous les cas, le lieu de réflexion, de réalisation ou d'intervention devient celui de l'employeur. Les membres du collectif s'approprient la culture du travail au sein même de leurs cadres de vie et se produisent eux-mêmes en utilisant, détournant ou pliant à leurs propres fins les moyens culturels et technologiques dont ils disposent au travail.

.....  
Contact : Bob Le Bricoleur  
E-mail : bob\_thebuilder@caramail.com



LYCEE MOZART DU BLANC MESNIL

ASSOCIATION A-R  
RETOUR

Date(s) : d'octobre à juin 2007

Le projet «Retour» de l'Association A-R de Frédéric Ollereau consiste dans l'organisation de séances de recherche d'emploi avec un demandeur d'emploi, un artiste et un adolescent. Ce projet s'étale sur une année pédagogique. La première réunion est prévue le 3 octobre au lycée Mozart du Blanc Mesnil. Seront présent à cette réunion: Martine Baudrasse et Laurent Podetti, coordinateurs / enseignants - Marc Chandresis ou son représentant, Directeur de l'ALE du Blanc Mesnil - Jacques Sandit, Charge de Mission Locale, ville du Blanc Mesnil - Nathalie Lafforgue, Responsable de la diffusion de la collection d'art contemporain de Seine Saint Denis - Eric Joly, Charge d'exposition au Forum du Blanc Mesnil - Une représentante du Centre de recherche pédagogique de l'Education Nationale - Alexandre Gurita, Directeur de la Biennale de Paris - Frédéric Ollereau, concepteur du projet Retour

Contact : Frédéric Ollereau.  
E-mail : a-r.association@wanadoo.fr



CHEZ LILIANE VIALA

COURANTS FAIBLES

Date(s) : le 7 octobre à 14h30.

Courants faibles est un concept à géométrie variable, un laboratoire mobile dans l'entreprise. Il s'est constitué en 2006 sous l'impulsion de Liliane Viala avec Jean-Baptiste Farkas et Sylvain Soussan. Trois individualités autonomes, trois univers d'artistes travaillant en synergie pour élaborer des formes d'infiltrations dans l'entreprise en tissant des relations avec le contexte.

Liliane Viala  
8 allée des arts  
94230 Cachan  
France  
Tél.: 00 33 (0) 6 81 87 57 02  
E-mail : [liliane.viala@free.fr](mailto:liliane.viala@free.fr)

COMPRIMES MEDICINAUX ENCAPSULES  
At work / Au travail (Mitchella Repens)

Dates : octobre

À partir de plantes médicinales et d'huiles essentielles, je fais des comprimés médicinaux que je distribue aux gens. Chacune des formules que je distribue est porteuse de soulagement, d'antidote, de déconditionnement voire d'ouverture. Elles s'appliquent à différents malaises et sont identifiées en fonction de symptômes spécifiques. Celles-ci s'avèrent efficaces et ne comportent pas d'effets secondaires nocifs, mais plutôt une action thérapeutique appréciable et bienfaisante. Partant de mes connaissances en herboristerie et en prenant conseil auprès de collègues qui occupent des postes de chercheurs, j'ai élaboré des formules qui malgré leurs appellations ludiques sont composées de plantes ayant des propriétés confirmées pour les maux courants. Je veux démontrer d'une façon créative et sérieuse les pratiques utilisées en herboristerie contemporaine. Je me plie aux normes de celle-ci en utilisant des produits certifiés biologiques. L'art se digère mieux à l'aide d'une capsule. Ex. de formule médicinale encapsulée : Gueule de bois (Chardon Marie / huile essentielle de menthe poivrée; 1 capsule au coucher / 1 capsule au lever; Digestive, favorise la circulation de la bile. Il est conseillé de consommer seulement cette posologie les soirs qui laissent présager que vous aurez la gueule de bois le lendemain matin. Aucune contre-indication)

E-mail : [bob\\_thebuilder@caramail.com](mailto:bob_thebuilder@caramail.com)



RESEAU D'ECOLES A PARIS

HEROS DE L'ART

Date(s) : année scolaire 2006 - 2007.

La fondation Soussan Ltd. propose une action envers les publics scolaires toutes catégories d'âge confondues jusqu'aux classes de cinquième. Il s'agit d'un atelier de peinture permettant l'apprentissage de l'histoire de l'art à travers des silhouettes d'artistes marquants de différentes époques. Le site de la biennale de Paris centralise les demandes de participation. Un blog est ouvert aux participants. Il permet tout à la fois d'échanger des pistes de recherche sur les artistes et de faire état des réalisations. Temps de réalisation : un trimestre. Temps de préparation: quatre semaines.

Soussan Ltd.

Fournisseur des musées

E10/n°12, bd Desgranges

92330 Sceaux

Tél. : 00 33 (0)1 46 83 87 92

Mobile 00 33 (0) 6 83 85 33 90

Fax 00 33 (0) 1 41 13 60 55

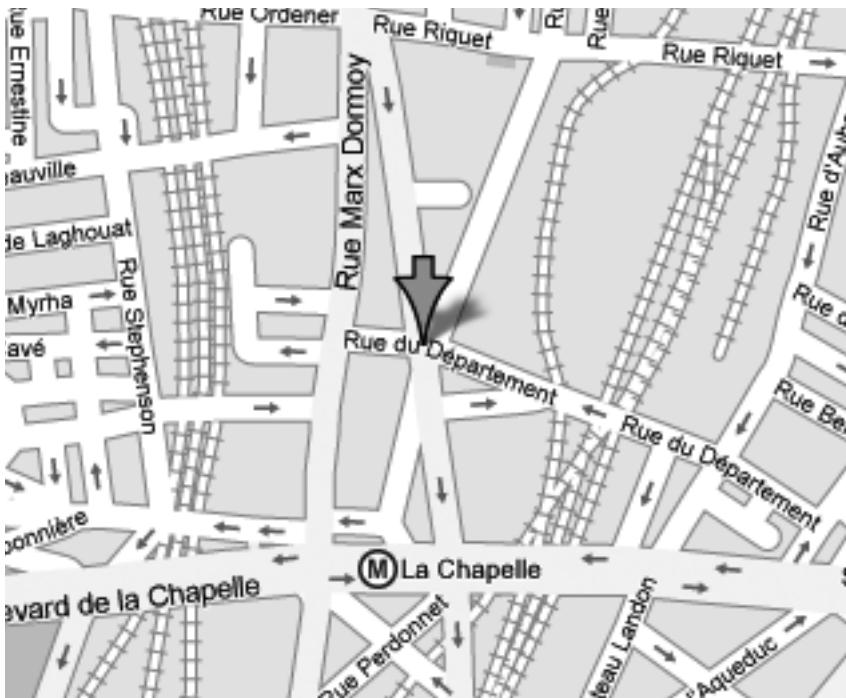
E-mail : soussan@club-internet.fr

<http://www.soussan-ltd.com>

Contact :

Céline Amadis

E-mail : celine.amadis@biennaledeparis.org



ATELIER D'ARCHITECTURE AUTOGERE (AAA)

SESSION DE TRAVAIL «ENSEIGNEMENT ET EXPERIMENTATION ET LEUR MALENTENDUS» DANS LE CADRE DES SESSIONS PREPARATOIRES DU CONGRES SINGULIER

Date(s) pour la première phase : le 4 octobre de 11h00 à 22h00. Le 5 octobre de 10h00 A 17h00.

Contacts :

Constantin Petcou et Doina Petrescu

Atelier d'Architecture Autogérée (AAA)

72 bis rue Philippe de Girard

75018 Paris

E-mail : madeo@club-internet.fr

[http:// www.urbantactics.org](http://www.urbantactics.org)

LOCAL SYNDICAL

BOURSE DE TRAVAIL PARALLELE

Date(s) : le 21 octobre à 18h00.

Organisation d'une bourse d'échange d'objets et de savoirs faire. La Bourse de Travail Parallèle est une bourse aux objets volés et / ou « perruqués » sur le lieu du travail. Il s'agit d'une bourse d'échange d'objets prélevés et / ou transformés à partir du lieu de l'entreprise. Il est demandé à tous les participants d'amener, s'ils le peuvent et le veulent bien - un objet produit ou volé sur leurs lieux de travail, dans le but de les documenter, de les exposer, et de les échanger. L'objet devient ici, essentiellement un vecteur pour échanger des expériences, il est à considérer comme une contrainte. Des bons « promesse d'échange » - avec nom, prénom, téléphone, mail, et nature de l'échange - sont à disposition de chacun pour prolonger ce réseau, qui, nous l'espérons pourra de nouveau être réactivés dans le futur.

Contact:

Jan Middelbos

Tél: 00 33 (0) 1 75 50 17 17

Mobile: 00 33 (0) 6 77 33 87 35

E-mail: honza@no-log.org

Local syndical (CNT)

4, rue de la Martinique

75018 Paris

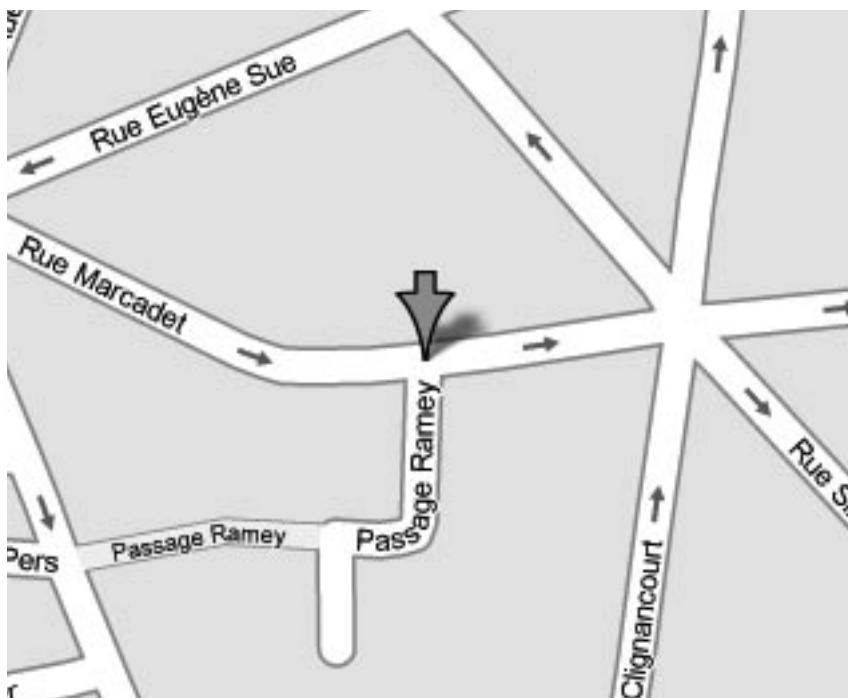


## MERCADO LEY

Collectif qui utilise des stratégies mini politiques pour questionner l'espace social, politique, économique et culturel. Activités et interventions à Bobigny pendant le mois d'octobre.

## Contact:

Catalina Lozano  
Mobile : 00 33(0) 6 19 48 05 33  
E-mail : catalina.lozano@biennaledeparis.org



## MAISON DES ASSOCIATIONS DU 18e

NAME DIFFUSION  
TAPIS VOLANT

Date(s) : le 18 octobre de 16h00 à 20h00.

Rencontre inter-associative publique autour du Tapis Volant, activation, réflexion, écriture en résonance avec le dispositif

Maison des Associations  
15 passage Ramey  
75018 Paris

Contact:  
Myriam Rambach  
E-mail : myriam.rambach@free.fr  
<http://www.namediffusion.net>



## RENCONTRE SERVICE

Dates : borne de l'agence installée courant octobre.

Le site Internet de l'agence est l'interface qui permet de rencontrer quelqu'un à travers des images sans montrer son visage et dévoiler son identité. Pour cela, les personnes intéressées sont invitées à répondre à des questions en donnant des images et en choisissant un pseudonyme : l'ensemble constitue le portrait d'une personne. Quel décor aimeriez-vous pour une rencontre ? Quelle est votre part d'idiotie ? En quoi aimeriez-vous vous métamorphoser ? Qu'est-ce qui vous fait rire ? Et si c'était à refaire ? De quoi vous nourrissez-vous ? Le portrait est ensuite intégré au catalogue en ligne de l'agence librement consultable par les internautes. Ce catalogue, outil de rencontres, compulse toutes les réponses des participants et permet de sélectionner le portrait de la personne que l'on souhaite rencontrer. L'agence se charge d'organiser le rendez-vous en fonction des disponibilités de chacun. Il n'y a aucun échange avant la rencontre. La rencontre est fixée dans un lieu laissé au choix des protagonistes qui apportent chacun un objet pour se reconnaître. Après la rencontre, l'agence envoie par mail 4 questions dont les réponses écrites sont archivées et consultables par tous sur le site : Souvenez-vous d'un geste ? Souvenez-vous d'un son ? Souvenez-vous d'un mot ? Avez-vous quelque chose de plus à lui dire ? En 2005, il y a eu en moyenne une rencontre par semaine organisée par Rencontre Service.

<http://www.rencontreservice.org>



## PORT DE LA CONFERENCE

CONFERENCE DE PRESSE EN PLEIN AIR  
BILAN DE LA XV BIENNALE DE PARIS

Dates : Vers le 25 novembre 2006. La date exacte est choisie en fonction de la météo, et sera diffusée courant novembre.

## EAU DE PARIS

Au cours de la Biennale de Paris 2006, le musée des nuages mettra en circulation des récipients conçus pour recevoir 100 centilitres d'eau du robinet. Cette eau de Paris sera offerte lors de la conférence de presse de bilan de la biennale. Les bouteilles seront ensuite déposées dans les cafés et restaurants de la capitale qui en les proposant à leur clientèle rendront un discret hommage au luxe et à la simplicité que représente un verre d'eau du robinet. Sylvain Soussan.

## OCA-OLA

«Le cola qui ne manque pas d'air !»  
La bouteille de oca-ola n'est qu'à moitié remplie. Mais elle est vendue au prix de n'importe quelle autre bouteille de cola. Oca-ola est un produit de la marque Glitch-Beaucoup plus de moins! Lors de la conférence de presse de bilan de la XV Biennale de Paris oca-oca sera disponible aux participants. Avec le soutien de Zédélé Editions.

Pour connaître la date contacter Soussan Ltd.  
E-mail :soussan@club-internet.fr



## RESEAU DE SUPERMARCHES EN ILE-DE-FRANCE

## DEMARCHES VISANT A INTRODUIRE DANS LES SUPERMARCHES LES PRODUITS DE LA MARQUE GLITCH

Un groupe de réflexion et d'action s'est constitué autour de la mise en place d'une stratégie d'introduction dans les supermarchés de produits et services Glitch visant à donner une indépendance matérielle vis-à-vis du marché de l'art. Etre dépendant du marché de l'art, pour un artiste, signifie à adhérer à des valeurs qui n'ont rien à voir avec l'art. Les premiers produits à l'étude :

Bière spéciale coupée à l'eau  
Sans adjonction de gaz carbonique !

oca-ola  
«Le cola qui ne manque pas d'air !»

Le groupe de travail est constitué de :  
Jean-Baptiste Farkas, Fondateur de la marque  
Céline Amadis, Chargée de projet  
Alexandre Gurita, Directeur de la Biennale de Paris  
Hélène Mugnier, Consultante auprès des entreprises

Contact:  
Céline Amadis  
E-mail : celine.amadis@biennaledeparis.org

RESEAU DE RESTAURANTS A PARIS  
GUIDE LEGRAND DES BUFFETS DE VERNISSAGE

## Date(s) à partie de septembre 2006

Démarches en cours auprès de restaurants parisiens pour éditer le Guide dont voici l'introduction: «Choisir un bon buffet de vernissage n'est pas chose facile. Après de longues années d'une recherche aiguë et difficile nous sommes arrivés à la conclusion qu'il fallait tenir compte de cinq éléments fondamentaux : le lieu, les discours, le service, la table, la conversation. Ces éléments sont également importants. Un service irréprochable et une belle table peuvent être gâchés par l'impression désastreuse laissée par des discours interminables. A l'inverse, un lieu magnifique et une conversation pleine d'esprit peuvent rattraper un ensemble qui, sans cela, semblerait bien terne. Pour chaque buffet visité, nous noterons nos impressions relatives à chaque élément. Puis l'appréciation globale sera indiquée par nos fameuses cacahuètes. Les lieux d'exposition auront donc six, quatre, deux ou zéro cacahuètes. Nos fidèles lecteurs remarqueront que, cette année, trois endroits se partagent l'honneur suprême des six cacahuètes. Six lieux sont sur le second étage de notre podium et douze autres sites sont sur la troisième. Vingt quatre endroits n'ont pas de cacahuète. En règle générale, les responsables des lieux d'exposition sont désireux d'être le mieux placé dans notre palmarès et font tous les efforts pour cela. Ils ont bien raison.»

Contact: Hélène Polliot  
E-mail : helene.polliot@biennaledeparis.org



SAINT-TOMAS L'IMPOSTEUR (en lien avec «Au travail»)

Date(s) : De 2005 à 2011. Du 24 au 31 octobre 2006.

Des producteurs de films et d'émissions de télévision m'engagent comme figurant ou acteur de troisième ordre. Ce projet d'infiltration vise à induire un texte aux connotations cauchemardesques dans ces productions pour le grand public. Depuis 2005, l'action s'y est déroulée sur une centaine de plateaux de tournage d'émissions téle à fort audimat (Radio-Canada, France 2...) ou de films de célèbres réalisateurs d'Hollywood ou du Québec. Sur les plateaux de tournage, je fais une dizaine de prises par journée de travail. On me demande d'y gesticuler, d'y remuer silencieusement les lèvres, en arrière-plan, de prétendre entretenir des conversations banales. Je prononce, toujours sans bruit, traduisant aussi par signes subtils, ce petit texte classique : le Songe d'Athalie (1690). Cette oeuvre, inspirée d'un récit biblique, étudiée dans tous les programmes jusqu'à la révolution tranquille au Québec, est induite, enclavée en entier, dans plusieurs scènes de différents scénarios. Puis, j'emmagine systématiquement les moments de mes apparitions lors des diffusions de ces films, soit à la télévision, soit à leur sortie sur DVD. Tous les mois, je réussis à extraire deux secondes de vidéo, un mot ça et là entre deux mouvements de caméras, deux chutes de films. Je réalise un montage constitué seulement de ces micro-apparitions. Comme un espion crée son réseau de contacts, je recrée ainsi l'éventuelle et complète reconstitution du Songe d'Athalie à travers ces super-productions.

E-mail : le\_patrouilleur@hotmail.com



COMITE DE SOUTIEN «QUE RESTE-T-IL DE FLORIAN»

Dates : A partir du 2 octobre.

Le 1er Janvier 2004, Florian, un jeune homme disparaît à Rouen. Sa famille, ses proches collent dans toute la ville des avis de recherche. Cette disparition donne naissance au Comité de Soutien « Que reste-t-il de Florian » qui ne cessent de multiplier les actions et les manifestations dans l'espoir de faire avancer les recherches dans l'espérance de rassembler des messages de soutien destinés à la famille de Florian. Le comité de soutien « Que reste-t-il de Florian » participera à l'émission Spéciale Symphonic Show « Plus de vie », présentée par Michel Drucker. Avec « au Nom des Autres », France 3 lance un appel à la solidarité. C'est une grande soirée dédiée à une cause caritative pour laquelle se sont mobilisées de nombreuses stars. En plus d'interpréter leur chanson, les artistes présents aux côtés de Bernadette Chirac donnent un objet personnel que les téléspectateurs peuvent gagner sur un simple appel téléphonique. Ont répondu présents : Natacha Saint Pierre, Patrick Fiori, Nolwenn, Arièle Dombasle, Roberto Alagna, Florent Pagny, la Troupe du Roi Soleil, et bien d'autres encore que nous gardons secret... 4 membres du Comité de Soutien « Que reste-t-il de Florian » assisteront à l'émission depuis le public. Ils porteront des t-shirts à l'effigie du C.S.

Demandez le calendrier des actions du Comité de Soutien « Que reste-t-il de Florian », au mois d'octobre à querestetilde@hotmai.com

NAME DIFFUSION  
TAPIS VOLANTDates : le 1<sup>er</sup> octobre de 11h00 à 18h00.

Atelier projet avec Synesthésie en plein air à la Fête de la Ville de Saint-Denis (face au square de Montreuil). Séance de jeu et écriture.

Contact : Myriam Rambach  
E-mail : myriam.rambach@free.fr



MEDIATHEQUE MUSICALE DE PARIS  
LIBRAIRIE EN MARGE

TARGET AUTONOPOP  
QUADROPHONISCHER KUNSTKOPF  
(Le coin d'écoute Diedrich Diederichsen)

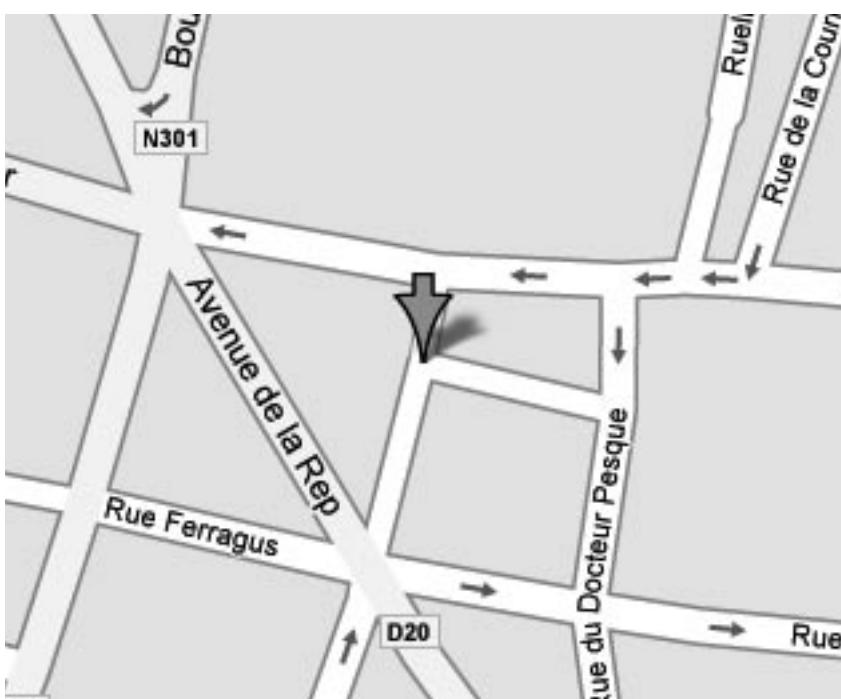
Date(s) : Du 30 septembre au 11 octobre, du mardi au samedi de 12h00 à 20h00 à la librairie En Marge. Du 12 au 31 octobre, du mardi au samedi de 12h00 à 19h00 à la Médiathèque musicale de Paris.

«target: autonopop» «consomme» l'art commercial des galeries et s'en prend au dogme de l'ambivalence et de la non-oppositionalité.

.....  
Contacts:

Librairie En Marge  
92, rue Jean-Pierre Timbaud  
75011 Paris  
Tél. +33 (0) 1 77 10 78 12

Médiathèque musicale de Paris  
8 porte Saint Eustache  
75001 Paris  
Tél. +33 (0) 1 55 80 75 30



MAIRIE D'AUBERVILLIERS

NAME DIFFUSION  
TAPIS VOLANT

Date(s) : le 12 de 14h00 à 19h00 et le 18 novembre de 14h00 à 20h00.

Mairie d'Aubervilliers, vie associative et relations internationales La Journée de l'Afrique. Du détroit de Gibraltar à l'Egypte, de l'Afrique du Sud à l'Afrique du Nord. En présence de nombreuses associations, de 14 heures à 19 heures. Séance de jeu et écriture. La journée de l'océan Indien, des Comores au Mozambique, de l'Australie au Sri Lanka, l'Inde, l'île Maurice... les associations d'Aubervilliers vous invitent au voyage et à la découverte. Séance de jeu et écriture. Participation pour la création d'un fonds de solidarité de 1 euro.

.....  
Espace Renaudie  
30, rue Lopez-et-Jules-Martin  
Aubervilliers

Name Diffusion  
Contact : Myriam Rambach  
E-mail : myriam.rambach@free.fr  
<http://www.namediffusion.net>



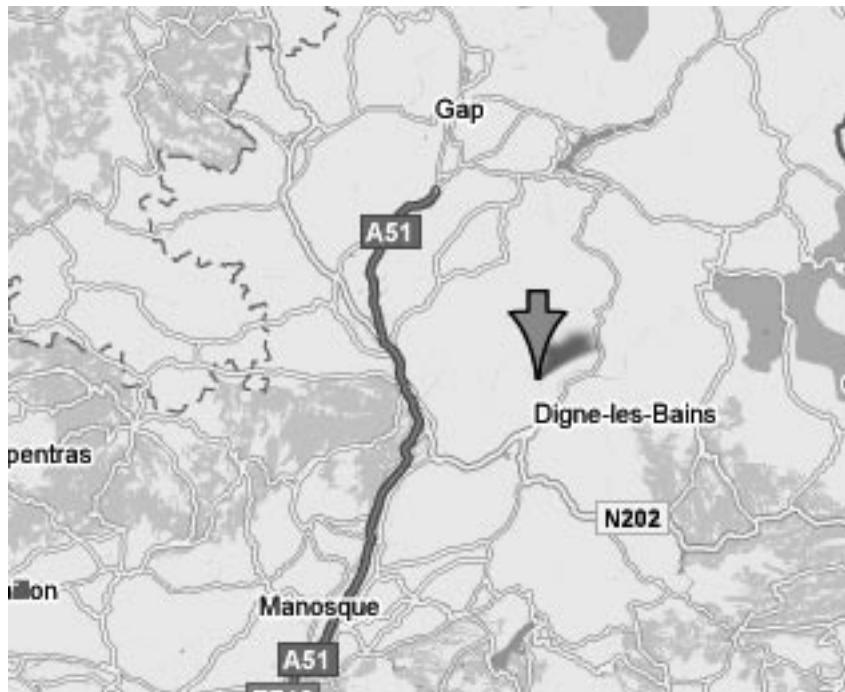
AUTO-REPRESENTATIONS. ELECTION 2007  
(Choisi de participer !!!).

De l'invisibilité à l'auto-représentation.

Date(s) : à partir de janvier 2007.

Elections présidentielles, représentation politique. Construction individuelle/collective. Le premier moment de toute revendication identitaire consiste à remettre en question le fait que chaque société impose, le plus souvent implicitement, des modèles prescriptifs de l'individu. La normalisation, sous couvert d'une égalité formelle, tend à transformer toute différence personnelle en un handicap social. Placer l'expérience individuelle ou de groupe mineur comme nouvelle forme de subjectivation est le leitmotiv du projet. Ce qui compte c'est que ces personnes accèdent directement à la parole, à l'autoreprésentation, donc pas seulement en tant que représentés mais en se représentant, en tant que sujets et pas seulement en tant qu'objets. Il faut faire en sorte que ceux dont on ne parle pas, puis qui ne parlaient pas, parlent ; de faire advenir chacun et chacune en tant que sujet de savoir. L'intervention a pour objectif de mettre en place des outils permettant l'autoreprésentation à celles et ceux estimant ne pas être représentés lors des prochaines élections présidentielles. Nous proposons une réappropriation des moyens de communication caractéristiques d'une campagne électorale. L'intervention commençera par un travail de terrain en y étudiant le contexte. Le projet sera présenté dans différents lieux.

.....  
E-mail : larpeneturcyrille@yahoo.fr



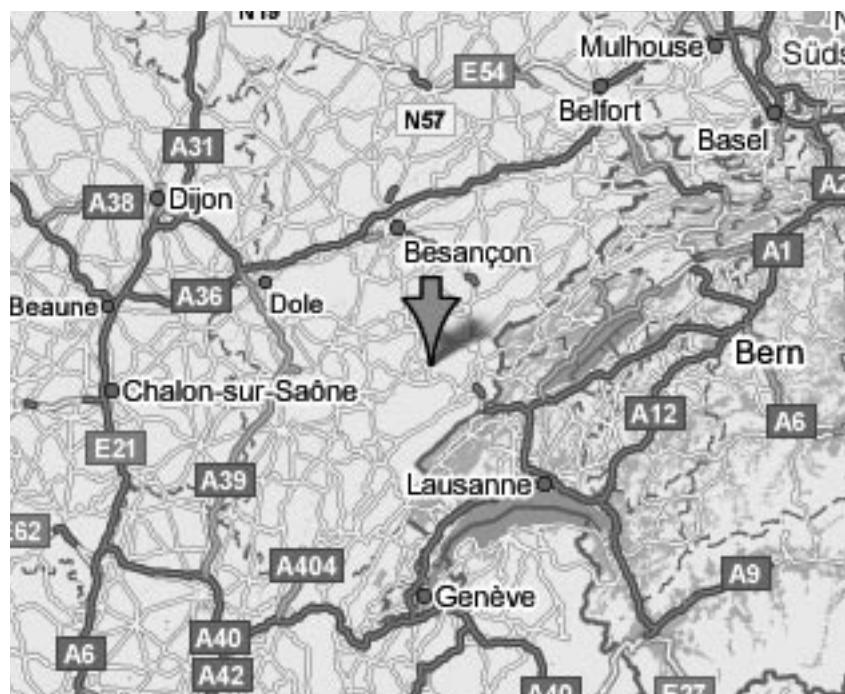
MUTUELLE ERMUT

Date(s) : Depuis 1995.

Mutuelle fondée par Stéphane Bérard, agréée par la DDASS (Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales) pour les acteurs du monde de l'art, artistes, marchands, critiques, collectionneurs, commissaires d'expositions.

## Contact:

Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales des Alpes de Haute-Provence  
Place des Récollets  
B.P. 229  
04013 Digne-les-Bains cedex  
France



CABINET MEDICAL DU DOCTEUR JEANNIN-MOHARIC

POINT D'INFORMATION DE LA BIENNALE DE PARIS

Date(s) : du 1er au 31 octobre. Horaires de bureau (visites programmées sur RDV, cabinet ouvert toute la journée)

Mise à disposition de documents sur les projets présentés par la Biennale, soit cinq fiches-projets différentes, un dossier d'information générale sur la Biennale de Paris et son programme.

Cabinet médical du Docteur Jeannin-Moharic  
67 Grand Rue  
25560 Frasne  
France  
Tél. : 00 33 (0)3 81 89 72 88

Contact : Marie-Pierre Bathany  
Chargée des Points d'Informations en Franche-Comté  
E-mail : marie-pierre.bathany@biennaledeparis.org

BOURREAC  
(Hautes-Pyrénées)

Date(s) : à partir du 1er octobre.

LA BERGERIE - LIEU D'ART CONTEMPORAIN

Depuis 2003 cet espace d'art multiplie les expositions d'artistes. Ce lieu sert comme vecteur culturel et de modernité pour une région qui en manque cruellement. La Biennale de Paris conseille vigoureusement de visiter ce lieu. Sont présentés aussi bien des artistes régionaux que des artistes internationaux.

Demander le programme des expositions en cours à  
Pierre Monjaret  
E-mail : pierre.monjaret@wanadoo.fr



SALON DE L'AGRICULTURE  
GUICHEN (ILE ET VILAINE)

BUREAU D'ETUDES

Date(s) : les 7 et 8 octobre.

Présentation publique et exposition de cartes sur le système agro-alimentaire français au Salon d'agriculture biologique « Ille-et-Bio ». Première distribution du journal « La Belle au bois dormant », journal politique du vivant. A partir du matériel extrait de notre projet d'Atlas (ensemble de cartographies sur l'État en France), nous voulons montrer dans une exposition publique la relation de l'État au vivant. Nous chercherons à montrer comment le système agro-alimentaire français et son environnement sont organisés, comment ils évoluent au gré des plans, des crises sociales et vitales qui viennent en modifier le cours. Les cartes que nous présenterons ne sont pas des « réalités » mais des représentations, des modélisations, qui devraient nous aider à comprendre où nous sommes, pourquoi nous en sommes là et peut-être aussi comment nous voudrions que cela fonctionne. Présent au cours du salon, nous voulons rencontrer les différents acteurs du secteur agro-alimentaire et de son environnement en Bretagne. Cette présentation fait suite à l'exposition qui s'est tenue au Bon accueil (Rennes) au cours du mois d'avril 2006.

Les cartes de Bureau d'études sont téléchargeables sur le site de l'université tangente : <http://www.u-tangente.org>

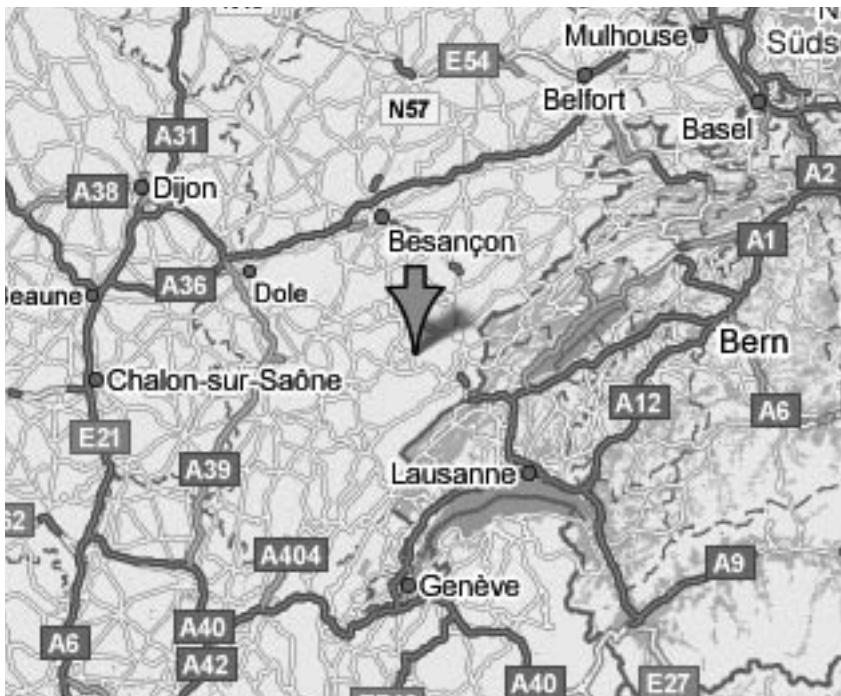


LE DIABLE ET LA BELLE PLANTE  
MUSÉE DES NUAGES

Date(s) : année scolaire 2006 - 2007.

Un étudiant en art propose l'installation du dispositif à une personne ou à une institution. Il assurera son placement, et veillera à son bon fonctionnement. Le diable et la belle plante trouveront leur place dans une institution pour personnes âgées ou un espace collectif, comme un restaurant scolaire ou une entreprise. Le Diable et la belle plante est le titre d'une histoire dont nous ne connaissons pas encore les personnages. L'étudiant en fera le récit. Le but du projet est d'organiser des échanges à l'extérieur de l'école d'art et hors du circuit habituel de l'information et de la diffusion artistique. Une plante est fixée sur un diable sur lequel est fixée une bonbonne d'eau de 6 l - cette bonbonne alimente un goutte-à-goutte qui peut irriguer la plante pour une durée de 2 semaines environ; un étudiant de l'école des beaux-arts est responsable de la plante (il est chargé de lui trouver un espace d'accueil, de s'assurer de la bonne tenue de la plante; il rendra des visites à ses « co-tuteurs »; il utilisera le dispositif comme un vecteur de communication et produira des documents, sous forme de « récit » sur le mode de son choix. Sylvain Soussan, secrétaire perpétuel adjoint du musée des nuages propose d'animer ce projet par des interventions à destination de tous types de publics, ainsi que des ateliers de travail auprès des étudiants.

Contact : Céline Amadis  
E-mail : [celine.amadis@biennaledeparis.org](mailto:celine.amadis@biennaledeparis.org)



CABINETS MEDICAUX DES DR. DEBUT, PUGIN

POINTS D'INFORMATIONS DE LA BIENNALE DE PARIS

Date(s) : Du 1 au 31 octobre

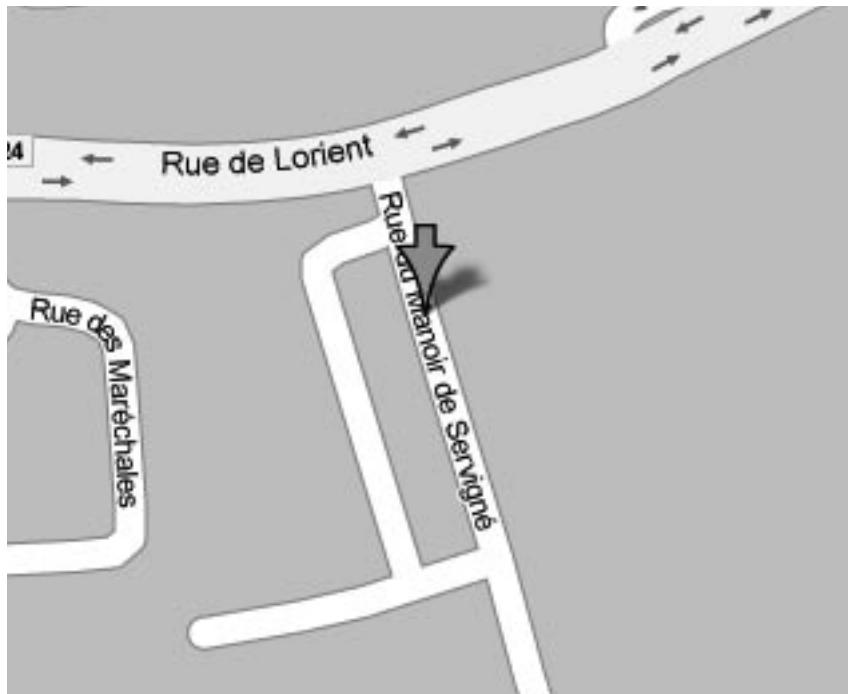
Mise à disposition de documents sur les projets présentés par la Biennale soit cinq plaquettes projets différents et une plaquette générale sur la Biennale.

Cabinet Médical du Docteur Debut  
1 rue du Général Roland - 25000 Besançon  
Tél. : 00 33 (0) 3 81 88 26 93  
Du lundi à vendredi de 10h30 à 12h30 et 15h30 à 19h00.

Cabinet Dentaire du Docteur Flusin  
1 rue Léonel de Moustier - 25000 Besançon  
Tél. : 00 33 (0) 3 81 81 15 84  
Mardi de 09h00 à 11h30 et de 14h30 à 18h00  
Mercredi et vendredi de 9h00 à 11h30 et de 14h30 à 19h.  
Samedi de 9h00 à 11h30.

Cabinet Médical du Docteur Pugin  
23 rue de la Mouillère - 25000 Besançon  
Tél. : 00 33 (0) 3 81 88 10 20  
Du lundi à vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h30  
Samedi de 9h00 à 12h00

Contact : Marie-Pierre Bathany  
Chargée des Points d'Informations en Franche-Comté  
E-mail : [marie-pierre.bathany@biennaledeparis.org](mailto:marie-pierre.bathany@biennaledeparis.org)



**ABBAYE ST. JEAN D'ORBESTIER  
LE JARDIN MODERNE**

**AL FAICAL DREAM**

Le 5 octobre à 20h30.  
Le Jardin Moderne  
11 rue du Manoir de Servigne 35000 Rennes.

Du 9 au 15 octobre 2006 de 10h00 à 18h00.  
Abbaye St Jean d'Orbestier  
85180 Le Chateau d'Olonne.

Thibault Rhabiller tente d'accomplir le rêve du prince Al Faïcal qui envisageait dans les années 70 de transporter en Arabie Saoudite un iceberg pour faire face à la pénurie d'eau. Il s'intéresse à l'eau d'iceberg comme source potentielle d'eau dans l'avenir. Water Bar disposera également un filtre à brouillard dans les jardins de l'abbaye afin de récolter l'eau des brouillards et d'en proposer la dégustation.

**Contacts:**

Thibault Rabiller  
E-mail : rabillerthibault@yahoo.fr  
Hélène Polliot  
E-mail : helene.polliot@biennaledeparis.org



**PHARMACIE DE LA HAUTE JOUX**

**POINT D'INFORMATION DE LA BIENNALE DE PARIS**

Date(s) : du 1er au 31 octobre.  
Horaires d'ouverture : Lundi: 14h30-19h00.  
Mardi-Vendredi: 09h00-12h00 et 14h15-19h00.  
Samedi: 09h00-12h et 14h30-18h00.

Mise à disposition de documents sur les projets présentés par la Biennale de Paris soit : cinq fiches projets différents et un dossier d'information générale sur la Biennale de Paris.

**Pharmacie de la Haute Joux**

Monsieur et Madame Bouche  
21 Grande Rue  
39250 Nozeroy  
Tél.: 00 33 (0)3 84 51 12 58

**Contact : Marie-Pierre Bathany**

Chargée des Points d'Informations en Franche-Comté  
E-mail : marie-pierre.bathany@biennaledeparis.org



**CHATEAU DE CHEVIGNY  
C.R.A.N.E.**

Date(s) : octobre.

**LJC ARCHIVE**

Levefvre Jean Claude archive avec une extrême minutie son existence sous forme de fiches numérotées et archivées.

**FONDATION ROSARIO ALMARA**

Pour la Biennale de Paris 2006, l'artiste Hubert Renard présente sa dernière exposition, « Le Bout du monde », une rétrospective organisée par la fondation Rosario Almara.

**DESIGN POULE EUROPEEN**

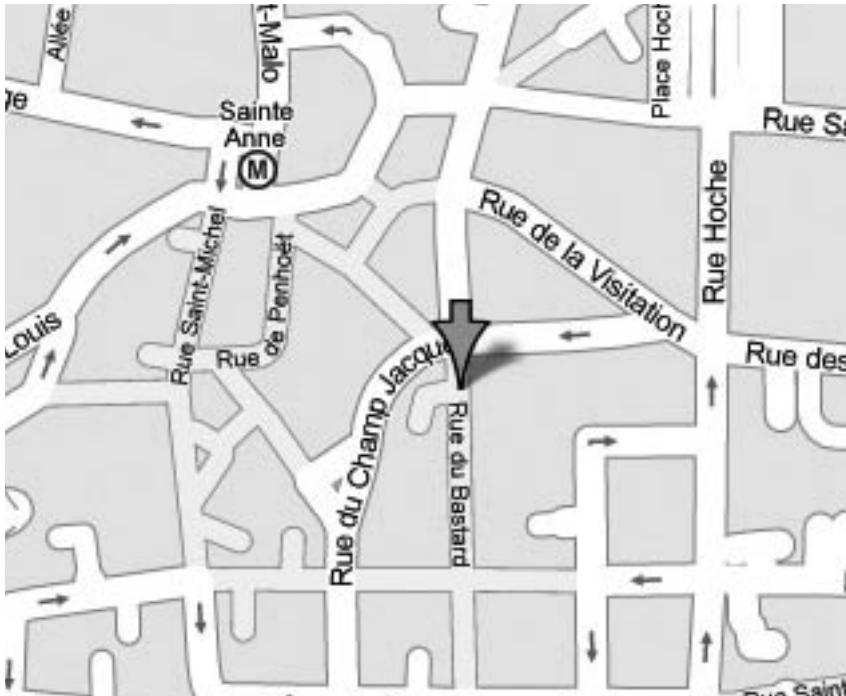
L'architecte Jean-Louis Bouchard est un spécialiste spécialisé en architecture de poulaillers. Il pratique une mini-architecture à destination des animaux. Il nous fait savoir que dans l'architecture, l'éthique est l'élément central.

**O.S.T.S.A.**

(Olivier Stévanart, technicien de surface et ambassadeur)  
Travaux de bâtiment au château. « Ce que je montre c'est ce que je fais pour gagner ma vie »

**Contact:**

Jean Voguet  
C.R.A.N.E.  
Château de Chevigny  
21140 Millery  
E-mail : jvoguet@wanadoo.fr



## DE LA RUE LE BASTARD A LA RUE D'ORLEANS

IL PARAIT QUE

Date(s) : le 27 et le 28 octobre de 12h00 à 16h00.

« Il paraît que » est un projet remettant en cause l'acte de la distribution de tract et l'échange automatique que ce moyen de communication commercial implique grâce à l'utilisation simple de la popularité de proverbes connus de tous. L'action « Il paraît que », est organisée à Rennes de la rue Le Bastard à la rue d'Orléans par Camille Fosse, étudiante à l'Université de Rennes 2. Un groupe d'étudiants, casquettes et tee-shirts imitant les distributeurs habituels, investira ces rues pour distribuer aux passants des tracts sans aucune visée commerciale ou publicitaire. Sur ces tracts seront inscrits des dictons amorcés par l'accroche « il paraît que ». Ces dictons ne proposent strictement rien, n'apprennent rien de nouveau, à la limite, ils rappellent quelque chose, font appel à la mémoire des gens et à leur vécu, leur quotidien. Ces dictons, qu'on utilise tous pour se rassurer et qui nous sauvent tant de fois de notre manque de vécu devant la demande de conseils d'autrui, deviennent volontiers des règles de vie, des guides de marche à suivre. Cette distribution émet donc une certaine relecture, qui nous réapprend le sens du message populaire, ou au contraire, qui le perd, car, sortis de tout contexte, certains apparaissent vraiment absurdes, ou deviennent de véritables truisms.

Contact : Camille Fosse

E-mail : fosse\_camille@yahoo.fr



## MESNIL-L'EGLISE (Houyet, Belgique)

Date(s) : depuis mai 2004.

## ALLONS EN VENT

BERNARD DELVILLE - ARTISTE PERMANENT

Bernard Delville, artiste permanent, a créé la première centrale éolienne dont les propriétaires sont des enfants. Son projet, voit le jour en mai 2004 à Finnevaux (Belgique). Avec des participations à la construction de 15 euros par part, l'enfant-coopérateur, parrainé par sa famille, se verra rétribué une partie des revenus tirés de l'énergie alternative. Avec 500 parts d'enfants, les premiers emprunts seront remboursés. Après 2 ans, en principe, un revenu de 2% sera alloué aux coopérateurs. Ce revenu passera à 6 % dès le remboursement de la banque, au plus tard dans 11 ans. « Allons en vent » la coopérative de l'artiste, a réitéré l'expérience cette année à Mesnil-Eglise. La réussite fut totale : 500 enfants ont acquis au moins une action de 100 eu via la souscription publique lancée par la coopérative. Cela a permis, avec l'apport de « Vent d'Houyet », de réunir les 200 KE de fonds propres pour le financement de l'éolienne. Le solde, 550 KE, sera financé grâce aux subsides wallons et européens ainsi que par un apport auprès de la banque Triodos. La production fournira l'électricité pour 400 ménages de la région. Bernard Delville envisage d'agrandir la centrale et d'étendre le concept à l'échelle européenne.

Contact : Céline Amadis

E-mail : celine.amadis@biennaledeparis.org



## SYNDICAT D'INITIATIVES

Dates : A partir de septembre 2006.

Les pratiques artistiques sont souvent utilisées par les acteurs institutionnels à des fins de pacification sociale et de marketing politique. Il s'agit de « faire passer la pilule » auprès des habitants concernés par ces transformations urbanistiques qui cachent souvent des intérêts purement spéculatifs. Là, le développement culturel, devient un « faire-valoir » au service du rayonnement territorial. Il est en effet aujourd'hui difficile d'échapper à la surenchère culturelle vantant le dynamisme de telle ou telle ville où se dessine le nouveau vedettariat artistique et culturel. Est-il encore possible d'envisager l'art comme un outil d'émancipation et de transformation sociale et politique? D'élaboration d'une pensée critique? C'est pourquoi nous nous proposons de dessiner une cartographie des luttes urbaines et conquêtes d'espaces dans les différentes villes que nous habitons (Bruxelles, Bordeaux, Grenoble...) et collecter de manière collaborative des récits de résistances locales, de recettes et de tactiques mises en places par différents habitants, collectifs et associations pour s'approprier des espaces et lutter contre des projets d'aménagements du territoire ou des situations de spéculation. Des outils d'archivage et de création cartographique permettent une correction et une réactualisation des données par tout type d'usagers. Le projet de cartographie des luttes urbaines et conquêtes d'espaces s'envisage comme une archive vivante.

Contact : syndicat.initiatives@gmail.com



#### THE ART GALLERY OF KNOXVILLE

Date(s) à partir de 26 septembre. Horaires: Wednesday-Sunday de 14h00 à 21h00.

#### IKHEA@SERVICES

IKHS(N°13

Remakes : « Plutôt deux fois qu'une ! »

#### À VOUS DE LE RÉALISER

Mode d'emploi : s'attribuer ou refaire le travail d'autres artistes sans les citer. Remarques : pourquoi tant d'ingratitude ? Remaker, c'est redistribuer. À bas la propriété ! Texte original (2001) : « L'originalité est un mirage auquel il ne tient qu'à vous de faire passer un sale quart d'heure ! » @... 2001

Voir SAUVEGARDE N°1 : «Bodycount»/Autre titre : « J'ai commencé l'art grâce à vous ! »

#### INTERNATIONAL BENJAMIN'S KIT

IBK repose sur un concept simple et efficace: l'art à la portée de tous. L'achat d'œuvres d'art est le plus souvent réservé à une minorité de gens aisés. Dès le départ, IBK a voulu changer cela en se rangeant du côté du plus grand nombre. IBK vous propose des œuvres d'art faciles d'accès, synthèses organiques des différents courants picturaux du siècle passé. Elles sont peu encombrantes et répondent à toutes les exigences. Des kits d'artiste sont disponibles sur demande à Chris Molinski.

#### THAT'S PAINTING PRODUCTIONS

«Pratiquer une forme de peinture débarrassée de la repré-

sentation peut sembler assez limité, à un niveau purement formel. Cette activité, très riche au niveau conceptuel, m'occupe pourtant depuis plus de dix ans. Tout d'abord, le travail et son produit ne relèvent plus désormais du domaine de l'esthétique, mais du domaine de l'éthique. Sortir de la toile, abandonner le tableau, m'ont permis de dépasser le niveau formel qui limite le travail d'un Rutault, par exemple, et d'ouvrir ma pratique à d'autres champs, comme l'économique et le social. Il en résulte une oeuvre qui dépasse le souhait de Kelly de travailler «en relation directe avec la vie», et qui devient partie intégrante de celle-ci. (Ce passage d'une forme d'esthétique à une éthique demanderait à être analysé plus à fond.) Si la peinture en bâtiment ne répond pas aux mêmes exigences esthétiques que la peinture abstraite, sa qualité d'exécution constitue néanmoins un critère essentiel. La nécessité d'offrir un travail soigné à des prix compétitifs m'a vite amené à me trouver à la tête d'une petite entreprise, qui, pour faire face au carnet de commandes, emploie de six à dix peintres en fonction des chantiers. Gérer une entreprise en tant qu'activité artistique, c'est aussi mettre fin à la notion de «vie d'artiste», avec tout ce que cela comporte comme clichés, reliques du romantisme.

Bernard Brunon

#### MUSÉE DES NUAGES

##### AVION EN PAPIER

Le musée de nuages s'intéresse au caractère fluide - eau, air - de la manifestation de l'existant. L'avion en papier est un produit du musée de nuages. L'avion est imprimé sur un papier de format A4, recto-verso, des lignes de fuite et de pliage sont tracées pour faciliter sa construction. L'avion

peut être lancé à diverses occasions, comme par exemple un concours de lancement d'avion. L'avion peut également être lancé en dehors de toute occasion. Le musée des nuages est attaché à un patrimoine qui ne s'enferme pas entre les quatre murs d'une réserve ou d'une salle d'exposition. La voûte céleste est sa cimaise. Le musée des nuages ne connaît pas les frontières, car nous savons bien qu'aucun nuage ne s'arrête sous nos ordres. Musée de plein air, de légèreté et de liberté, le musée des nuages tente de mettre en lumière un patrimoine précieux : cette eau qui se métamorphose sous nos yeux en un liquide transparent, en vapeur imperceptible ou en glace. On n'emprisonne pas l'eau, on doit simplement la partager. Le musée des nuages tente de nous faire apprécier ces biensfaits de la nature transformés en abondance par notre culture. Assouvir les besoins de chacun, distribuer, diffuser, entretenir un service public, favoriser son entretien et sa création dans les pays en stress hydrique, demander comment et quand chacun des habitants de cette planète accéderont à une eau saine et abondante. Le musée des nuages associe patrimoine naturel et patrimoine culturel afin de nous inviter à considérer une alliance millénaire entre la nature et la culture.

#### LE MENU

« Manger léger, léger... » la suggestion du musée des nuages (à inscrire sur la carte d'un restaurant français). Le musée des nuages souhaite savoir comment les cuisiniers peuvent traduire le menu suivant : Vol au vent, Soufflé, Marinade, pommes vapeur, île flottante. (Un pdf sur le site permet de l'imprimer afin de l'introduire exceptionnellement dans la carte. Merci d'envoyer les photos des plats réalisés à la Biennale de Paris)

Chris Molinski

The Art Gallery of Knoxville

317 North Gay St  
Knoxville, TN 37917

P.O. Box 2506, Knoxville, Tennessee, 37901  
Phone: 865-595-4401  
Phone: 865-523-7543  
Fax: 865-523-7312  
E-mail : info@knoxalliance.com



#### FONDATION ROSARIO ALMARA (Pully, Suisse)

Date(s) : octobre 2006.

« Les archives d'Hubert Renard augmentent régulièrement, d'année en année, à mesure que l'artiste produit de nouvelles expositions. Déjà vingt-cinq ans de carrière, de 1971 à 1996, avec des hauts et des bas, de grandes manifestations comme de plus humbles interventions, enregistrées, classées, triées, éditées, archivées avec soin. Un parcours artistique international qui l'a fait passer par la galerie Stefano Rotondo de Vérone en 1973 et 1974, la Fondation Fausto Costa Negreiros de São Paulo en 1976, la galerie Viviane Ross de Genève en 1975, (...) la fondation Vandeborght d'Anvers en 1982 et 1983, le Salon d'Art Contemporain de Montréal en 1986, ou la Biennale Charleroi Art Contemporain en 1995. Pour la Biennale de Paris 2006, l'artiste présente sa dernière exposition, « Le Bout du monde », une rétrospective organisée par la fondation Rosario Almara, à Pully, près de Lausanne, en Suisse. Les documents relatifs à cette rétrospective, constituant la boîte documentaire « Le Bout du monde » (carton d'invitation au vernissage, articles de presse, dossier de presse de la fondation Rosario Almara, pour l'installation « Lumière du jour », lettre d'Alain Farfall...), font l'objet d'une exposition pendant la durée de la Biennale de Paris 2006 à Ediciones Plan B, à Oaxaca au Mexique. » Hubert Renard - « Le bout du monde ». Extraits du dossier de presse.



#### CIVICA GALLERIA D'ARTE MODERNA DE GALLARTE

Dates : octobre 2006

#### CABINET DE REGARD (MICROCOLLECTION)

AVION EN PAPIER

INTERNATIONAL BENJAMIN'S KIT (IBK)

THERMO-HYGROGRAPHE

Date(s) : le 8 novembre 2006.

#### JOURNÉE D'ETUDE

Invités : Biennale de Paris, Name Diffusion, Microcollection, Mme Duplok, Banca di Okloma, Cristina Show, Trattoria da Salvatore, Visualinguistic.

#### CABINET DE REGARD (MICROCOLLECTION)

Elisa Bollazzi est une artiste dont le travail consiste à voler des micro-fragments d'œuvres d'artistes. «Une fois «son coup accompli», elle répertorie, avec précision scientifique, le matériel, en fonction du nom, date, lieu du vol et matériaux. Mis sous verres de microscope, les «produits» sont insérés dans de petits écrins blancs, tous égaux, et se différencient seulement par l'étiquette, puisque le fragment volé est microscopique. Le travail est donc sans image, pulvérisé, invisible, réduit à presque rien. La seule différence est dans le nom des artistes qui amassés dans une galerie de butins leur confère un aspect de cimetière. On constate la disparition de la créativité, de l'image et du lieu de travail. L'atelier d' Elisa Bollazzi, nomade, n'est plus un endroit précis, mais le lieu du vol : une galerie, un musée, une maison, un atelier. La négation de l'auteur est due à la clandestinité de l'action. Le comportement furtif est inspiré des composants psychologiques du genre «policier» (avec messages en codes et stéréotypes). A présent l'action de Elisa Bollazzi est inoffensive... mais si à l'improvisation devaient se multiplier des Elisa Bollazzi, et devaient voler des particules d'une œuvre ? Peu après - à la manière d'une colonie de fourmis sur un morceau de pain - il ne resterait plus rien de l'œuvre, plus rien.» Extraits de «La poude volée », par Manuela Gandini. Traduit de l'Italien par Daniel Puget.

#### MUSÉE DES NUAGES

AVION EN PAPIER

Le musée de nuages s'intéresse au caractère fluide - eau, air - de la manifestation de l'existant. L'avion en papier est un produit du musée de nuages. L'avion est imprimé sur un papier de format A4, recto-verso, des lignes de fuite et de pliage sont tracées pour faciliter sa construction. L'avion peut être lancé à diverses occasions, comme par exemple un concours de lancement d'avion. L'avion peut également être lancé en dehors de toute occasion.

#### COCKTAIL 5 SOURCES

Assemblage de 5 eaux minérales, le cocktail 5 sources donne du relief aux eaux plates. Un produit Soussan Ltd, inventé par le musée des nuages. Composez vous-même votre cocktail 5 Sources.

<http://www.soussan-ltd.com/actu/5sces.html>

#### INTERNATIONAL BENJAMIN'S KIT (IBK)

IBK repose sur un concept simple et efficace : l'art à la portée de la plupart et entre les mains de tous. L'achat

d'œuvres d'art est le plus souvent réservé à une minorité de gens aisés. Dès le départ, IBK a voulu changer cela en se rangeant du côté du plus grand nombre. IBK vous propose des œuvres d'art faciles d'accès, synthèses organiques des différentes courants picturaux du 20e siècle. Peu encombrantes, elles répondent aussi le plus précisément aux exigences relationnelles de l'art contemporain. Des œuvres qui activent tout à la fois un lien à l'histoire de l'art et s'inscrivent au centre des préoccupations de la création contemporaine sont donc possibles : les Peintures en Kit en sont la preuve. IBK permet à chacun d'entre vous d'éprouver le plaisir de la réalisation artistique tout en tenant compte du contexte économique et critique. Par Léa Gauthier

#### THERMO-HYGROGRAPHE

Gary Bigot a décidé en 1985 que tous les thermo-hygrographes étaient sa propriété intellectuelle. Selon l'artiste, « chaque Thermo-hygrographe est une œuvre de lui. Son fonctionnement spécifique nous renvoie à chacun de nous-mêmes, sensibles, productifs, connaissants, communicatifs. Il le considère, ainsi, comme son autoportrait pour ne pas l'appeler le « portrait de chacun ». Acte-position libératoire, qui lui permet de considérer radicalement que toutes ses œuvres sont produites et installées, se produisent et s'installent sans son intervention. Après coup, l'ouverture créée par cette attitude extrême et définitive se révèle insoupçonnée et incite à la réflexion, à la création. Cela ne le concerne plus, il s'installe comme observateur impliqué de son œuvre terminée mais pas clôturée. Il lâche en liberté son concept et son attitude et, puisque de l'extérieur le besoin se manifeste, autorise chacun à s'en servir ; à réaliser, œuvres, expositions, discours, même une commercialisation. Et ceci sans son accord ! Il s'abstiendra de toute critique ou appréciation quelconque et s'exclura de toute prétention pécuniaire. Ses œuvres ainsi réalisées par des tiers, seront signées de façon suivante : « Gary Bigot - Thermo-hygrographe. » by : (nom du réalisateur). Malgré la grande simplicité de son intervention, tous les paramètres qui régissent le fonctionnement de l'art sont inversés !

#### NAME DIFFUSION

##### TAPIS VOLANT

Chaque nouvelle langue rencontrée nous fait naître à une autre relation au monde. Nous poursuivons, avec les jeunes demandeurs d'asile du foyer France Terre d'Asile et leur enseignante de français Djoura Yahi, un travail d'expression et d'écriture dans leur langue d'origine et un travail collectif de traduction. Cette mise en relation est le cœur du projet puisque qu'elle permet le désenclavement de milieux sociaux et culturels différents par la puissance motrice des langues. Avec ces écrits, nous construisons ensemble des cartes à jouer géantes, 40cm x 53 cm. Nous avons élaboré les règles d'un jeu auquel nous avons donné le nom de "Tapis volant". Des scènes publiques de jeux avec les cartes géantes. Des chaussures seront proposées aux participants pour pouvoir marcher sur les cartes étalées sur le sol. Les règles de jeu ont été élaborées par Name Diffusion et Hélène Trocmé-Fabre (linguiste, auteur de plusieurs ouvrages de référence sur l'apprentissage et la connaissance), elles sont définies dans les grandes lignes. Plus d'une quinzaine de langues se sont manifestées jusqu'à présent. Avec elles, sur le terrain que nous mettons en place, surgit et se développe l'expression pacifique du

monde contemporain. Des thématiques sont activées en public et avec le public durant les ateliers, les séances de jeu et les débats, telles les difficultés ou impossibilités de la traduction, les différences de constructions de phrases et d'ordres de mots, l'oralité et l'écriture et le parfois difficile passage de l'un à l'autre.

#### MME DUPLOK

Mme Duplok met en place un cadre de liberté qui permet le «don en-soi», bien au-delà des spéculations et récupérations de l'idée et de l'acte de don. «Capo d'opera», intitulé de Mme Duplok, est intraduisible en français. Dans la langue italienne, le mot «capo» indique non seulement quelque chose ou quelqu'un qui se place à un niveau d'excellence dans sa catégorie, un guide ou encore, justement, un chef d'œuvre, mais aussi un vêtement. C'est dans cette ambiguïté sémantique que réside en partie le sens de notre démarche. Un geste si ouvertement anti-utilitariste et en même temps intimement entraînant. Mme Duplok met sous vide les objets échangés avec une machine MAGIC VAC Champion, après y avoir ajouté une certification de l'opération, en les transformant de cette façon en «Capo d'opera». Ensuite elle photographie les deux donneurs au moment où il échangent leurs objets. En effet il s'agit d'un développement triangulaire puisque la démarche de Mme Duplok se présente comme un don, qui entame la prédominance logique du libre échange. La difficulté dont on parle est celle de ne pas réussir à dépasser le plan de la vision pour accéder à celui de la relation. Parfois la possibilité d'un échec pratique nous a paru comme profondément significatif pour l'opération! Nous tenons à le rappeler, c'est un don en soi.

#### CRISTINA SHOW

Artiste inventée par Aldo Spoldi. La vie de Cristina est alimenté en permanence et a des «antennes» dans la vie réelle.

#### BANCA DI OKLAOMA

Banque fondée par Aldo Spoldi.

#### TRATTORIA DA SALVATORE

La cuisine de l'Academia de Brera transformée en atelier de travail.

#### VISUALINGLUSTIC

Nos visualisations vous donneront une créativité forte et durable. Si vous recherchez des méthodes visuelles pour stimuler en permanence votre créativité, utilisez l'efficacité de nos visualisations! Nous créons les visualisations avec nos propres outils visualinguistiques - techniques visuelles et conceptuelles. Notre atelier de visualinguistique vous propose aussi le service spécial V-Construction : le développement et la réalisation de votre propre outil visualinguistique. L'atelier de visualinguistique offre une participation minimale et non directive, semblable à la méthode de coaching. Ce type de collaboration entre le client et l'atelier n'est ni une assistance ni une thérapie pour des créateurs en mal de créativité. Le client demeure totalement indépendant et responsable de son travail. L'atelier de visualinguistique garantie confidentialité, engagement, et une efficacité maximale. L'atelier de visualinguistique garantit que toute application d'un outil visualinguistique s'effectue d'une manière ouverte et sans jugement, avec prudence, directement avec le projet du client et en accord avec ses demandes et ses décisions. L'atelier de visualinguistique propose des résultats visuels adaptés. Les caractéristiques des résultats sont clarté, intéactivité, efficacité et créativité. Quelque soit le degré de complexité, les résultats sont proches du quotidien du client et faciles à appliquer. Les résultats sont conçus pour une efficacité à long terme.

.....

Contacts:

Emma Zanella  
Civica Galleria d'Arte Moderna  
Viale Milano, 21  
21013 Gallarate (VA)  
tel/fax 0331 791266  
Tel. 0331791266  
E-mail: info@gam.gallarate.va.it  
www.gam.gallarate.va.it

Bianca Lerza  
E-mail : bianca.lerza@biennaledeparis.org



EDICIONES PLAN B

GLITCHBUFFET  
FONDATION ROSARIO ALMARA

Date(s) : octobre 2006.

## FONDATION ROSARIO ALMARA

L'artiste présente sa dernière exposition, « Le Bout du monde », une rétrospective organisée par la fondation Rosario Almara, à Pully, près de Lausanne, en Suisse. Les documents relatifs à cette rétrospective, constituant la boîte documentaire « Le Bout du monde » font l'objet d'une exposition pendant la durée de la Biennale de Paris 2006 à Ediciones Plan B, à Oaxaca au Mexique.

## GLITCHBUFFET

Créée par Jean-Baptiste Farkas, la marque Glitch se démarque en proposant « le beaucoup plus de moins ». Ce parti-pris commercial tient compte du fait que le « plein de tout » généralisé est devenu excessif et doit maintenant faire place à des stratégies qui font le vide. A Ediciones Plan B, Glitch mettra en pratique le service Glitchbuffet : un buffet de vernissage fastueux bridé à 3 cm.

Contact : Catalina Lozano

E-mail : catalina.lozano@biennaledeparis.org

Ediciones Plan B - Luis Hampshire y Jessica Wozny  
2<sup>e</sup> priv. Av. Universidad 112-b  
Fracc. Ntra. Sra.(atrás gas. 5 srs.) - Oaxaca, México



## VOGHCHABERD (ARMENIE)

Date(s) : à partir d'octobre 2006.

Karen Andreassian met en scène un projet entrepris depuis mars 2003. L'objet de l'observation et de la recherche est le village de Voghchaberd situé à 10 km d'Erevan. A l'époque brejnivienne, c'était un village prospère et prestigieux, où les « apparatchiks » contruisaient volontiers leurs datchas. L'histoire récente du paysage du village a coïncidé avec deux phénomènes : d'une part, l'effondrement de l'Union Soviétique et d'autre part, le cataclysme naturel, l'éboulement. (...) Les glissements de terrain actuels peuvent donc être vus comme un symbole concret, non seulement de l'état de crise permanente de l'Arménie au 20e siècle, mais surtout de sa capacité d'adaptation. Cette « stabilité instable » fait émerger de nouvelles formes d'habitat qui mettent en cause la manière traditionnelle d'ériger quatre murs en pierre. Les « Voghchaberdtsi » inventent ainsi une façon de vivre dans un environnement changeant qui est plus que de la survie. (...). Extrait d'un texte d'Anna Barseghian. Une des possibilités qui ont été évoquées à la est de construire un partenariat avec la Biennale de Paris, une entreprise comme Bouygues pour trouver une solution technique qui empêcherait ce village d'être englouti par le glissement de terrain.

Contact :

Karen Andreassian

E-mail : voghchaberd@voghchaberd.am

http://www.voghchaberd.am



## LIBAN

## JOURNÉE NATIONALE LIBANAISE DU TABOULE

Date(s) : le 1er juillet 2006.

« L'idée n'est pas de manger le plat tant que tel. Ça se passe dans la tête, dans la reconnaissance de ce lien commun » Ricardo Mbarak. « La Biennale de Paris la considère comme une œuvre d'art immatérielle. (...) plus de 240 000 personnes se sont réunies en 2005 autour d'un plat de taboulé ; et cela sans aucune promotion de la part de l'État libanais jusqu'à-là. « Chaque maison qui participe à cette journée se transforme en musée », indique l'initiateur de cette journée. Il s'agit d'un rassemblement, sans prétention aucune, de la communauté libanaise autour d'un repas traditionnel et accessible à tous. Cela a pour seule ambition de tenter d'apaiser les tensions et divisions qui touchent un peuple meurtri par trente années de guerre. » « Célébration - Aujourd'hui, Journée Nationale Libanaise du Taboulé - Notre salade favorite, consacrée œuvre d'art », par Maya Ghandour Hert - Paru dans L'Orient le Jour, 1.07.2006

Contact :

Ricardo Mbarak

E-mail : ricardombarak@hotmail.com



## CAMBREMONT-LE-PETIT

ATELIERS VISUALINGUISTIC  
DOCUMENTATION GENERALE SUR LA BIENNALE DE PARIS

Date(s) : octobre 2006.

Visualinguistic  
Brigitte Rambaud & Siegfried D. Ceballos  
CH-1536  
Combremont-le-Petit  
Suisse  
Tél. 00 41 (0) 26 666 00 05  
Tél.P : 00 41 (0) 79 762 54 25  
E-mail: info@visualinguistic.ch  
Internet : <http://www.visualinguistic.ch>



## FAR BEYOND

Date(s) : avril 2006.

Série d'actions à Tokyo, organisées par Masashi Ogura,  
auxquelles ont participées 25 personnes.



## YDRE NORREBRO KULTUR BUREAU (YNKB)

Date(s) : à partir d'octobre 2006.

Présentation par Kirsten Dufour et Finn Thybo Andersen des démarches d'YNKB pour la reconversion du quartier de la gare de Nørrebro, à Copenhague. Ils collaborent avec les habitants afin de créer un lieu de vie adapté à leurs besoins. Ils portent notamment un projet de centre d'art et de culture dans un ancien entrepôt de stockage, envisagé comme espace de rencontres et d'activités au niveau locales et d'échanges artistiques internationaux.

Ydre Nørrebro Kultur Bureau (YNKB)  
Gillian Grantsaas - Kirsten Dufour - Åsa Sonjasdotter - Finn Thybo Andersen - Mette Holck  
Baldersgade 70 st tv  
2200 Copenhagen N  
Danemark  
Tel. (+45) 3585 1037 / (+45) 35839221  
E-mail: [info@ynkb.dk](mailto:info@ynkb.dk)



A NE PAS MANQUER

Date(s) : octobre 2006.

En lien avec Jacques Franck, chaque semaine pendant le mois d'octobre, Frédéric Tolmatcheff fera une mini-campagne d'affichage dans les dos des panneaux Decaud situés aux adresses suivantes : 205 rue Jourdan - 17 av. de la porte de Halle; 11 av. Louise; 23 rue de Joncker; 2 av. A Demeur; 33 av. A Demeur; 1 av. des villas; 2 place Loix; 167-211-215-230-378-ch. de Waterloo; 258a ch. de Charleroi; 37-39 av. Ducpétiaux. Les panneaux seront affectés à deux collectifs : PTTL et Les diables roses. Les affiches sont changées chaque début de semaine pour le mardi.

Contact : Frédéric Tolmatcheff

E-mail : f-tolmatcheff@tiscalinet.be



THAT'S PAINTING PRODUCTIONS

Date(s) : octobre.

Chantiers prévisionnels de That's Painting Productions prévus pour octobre 2006:

Du 2 au 6 octobre  
Peinture d'intérieur  
1620 Vermont Street - Houston - Etats-Unis

Du 9 au 11 octobre  
Peinture d'extérieur  
1803 Banks Street- Houston - Etats-Unis

Du 12 au 20 octobre  
Peinture d'extérieur  
3820 Oberlin Street  
West University- Houston - Etats-Unis

Du 23 au 30 octobre  
Peinture d'intérieur  
Jewlery Store  
Post Oak Boulevard- Houston - Etats-Unis

Contact  
Bernard P. Brunon  
That's Painting Productions  
1619 Elmen - Houston, TX 77019  
Tél. & fax. 713-526-1915  
E-mail : thatspaint@aol.com



SPIEGELTENT

LE REVEREND BILLY  
ET LE STOP SHOPPING GOSPEL CHOIR  
TENT REVIVAL: THE SHOPocalypse  
SPECTACLE A NEW YORK - MANHATTAN

Date(s) : le 1er octobre

Le Révérend Billy a fondé une église de l'anti-consommation, La «Church of Stop Shopping». Il prêche lors de spectacles, de parades dans les rues, d'interventions spontanées dans des magasins comme Disney Store et Starbucks. Il utilise les méthodes et les stratégies de communication de l'église pour éveiller les consciences sur une société occidentale tyrannisée par la surconsommation. Cette nouvelle forme de dictature invisible mais qui fait beaucoup de mal est devenue un mode de vie inconditionnel de tous. Le Révérend Billy s'attaque moins au fait même de consommer qu'à un système économique qui tend à englober dans ses règles nos consciences et restreint nos libertés. Il déclare : «Plus tu es spécifique, plus ton message est universel». Le Révérend Billy croit dans le Dieu auquel ceux qui croient en Dieu ne croient pas.» Il est «post-religieux».

Spiegeltent  
Pier 17, Fulton Fish Market  
South Street Seaport  
New York City  
Etats-Unis



GALLERIE JAMAR  
(Anvers, Belgique)

#### THERMO-HYGROGRAPHE

Date(s) : à partir de début octobre.

La Galerie est en déménagement. Le thermo-hygrographe se trouve dans les réserves de la galerie.

Gary Bigot a décidé en 1985 que tous les thermo-hygrographes étaient sa propriété intellectuelle. Acte-position libératoire, qui lui permet de considérer radicalement que toutes ses œuvres sont produites et installées, se produisent et s'installent sans son intervention. Il lâche en liberté son concept et son attitude et, puisque de l'extérieur le besoin se manifeste, autorise chacun à s'en servir; à réaliser, œuvres, expositions, discours, même une commercialisation. Ses œuvres ainsi réalisées par des tiers, seront signées de façon suivante : « Gary Bigot - Thermo-hygrographe » by : (nom du réalisateur). Malgré la grande simplicité de son intervention, tous les paramètres qui régissent le fonctionnement de l'art sont inversés !

Contact : contact@biennaledeparis.org



#### VITRINES A et B - CARLOS BECCERA

#### INFORMATIONS GENERALES THERMO-HYGROGRAPHE

Sur une vitrine seront présentées des informations générales relatives à la XV Biennale de Paris. Sur l'autre vitrine sera affiché un thermo-hygrographe.

Vitrines A et B – Carlos Beccera  
195 rue Antoine Dansaert  
1000 Bruxelles  
Belgique  
Tél.: 00 32 0485 302 587



#### TARGET AUTONOPOP

#### QUADROPHONISCHER KUNSTKOPF Le coin d'écoute Diedrich Diederichsen

Du 30 septembre au 11 octobre.  
Du mardi au samedi : de 12h00 à 20h00.  
Librairie En Marge  
92, rue Jean-Pierre Timbaud - 75011 Paris  
Tél. + 33 (0) 1 77 10 78 12

Du 12 au 31 octobre.  
Du mardi au samedi : de 12h00 à 19h00.  
Médiathèque musicale de Paris  
8 porte Saint Eustache - 75001 Paris  
Tél. +33 (0) 1 55 80 75 30

Le 12 octobre à 21h00. (sous réserve)  
«Quadrophonischer Kunstkopf»: Der Diedrich Diederichsen Hör-Raum (Live Durchgeführt und debattiert)  
Bunzelbar  
Große Bergstraße 158  
22767 Hamburg  
Allemagne

Michel Chevalier  
target: autonopop  
Rosenallee 5  
D-20097  
Hamburg  
Allemagne



DM6

Date(s) : depuis le 6 mars 2006.

Thierry Boutonnier a mis en place avec l'entreprise DM6 et l'association d'Orfeu une opération de telemarketing afin de connaitre la valeur de notre vie auprès des téléopérateurs de lignes de consommateurs. A partir du 1er octobre on pourra écouter sur le site Internet <http://www.mondepotentiel.free.fr> des conversations téléphoniques suite à cette étude de marché.

d'Orfeu  
<http://www.dorfeu.com>

DM6  
 Interactiva - Marketing Directo, Lda  
 Rua Júlio Dinis, 270 - 2º Andar  
 4050-318 Porto - Portugal  
 Tel.: 226 091 399  
 E-mails:marketing@dm6.pt



UNIVERSIDAD DES PAIS VASCO (EHU-UPV) (Bilbao, Espagne)

UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO DE QUITO (USFQ)

#### CLOSING TIME

Programme d'ateliers et de conférences initié par Iñigo Cabo. Relie Bilbao, Quito et Paris par vidéoconférence. L'ensemble du projet Closing Time a pour objet la fiction artistique et l'anticipation comme procédés permettant de décrire et de visualiser des modèles alternatifs de production créative face aux faits socioculturels. Développé par Iñigo Cabo, le projet se déroule simultanément dans 3 départements à Paris, Bilbao et Quito, reliés en direct par vidéoconférence via internet. Chacun détermine ses outils et ses thématiques propres, à l'intérieur du projet général. Les mécanismes de la fiction seront utilisés afin d'élaborer un discours alternatif et des résultats concrets de diffusion et de visualisation. Des invités issus de différents champs, la philosophie, les lettres, le cinéma, la musique et l'art, prennent part au processus, ainsi qu'une quinzaine de participants par département sélectionnés sur candidatures.

Contact:  
 E-mail : [contact@closingtimeparis.org](mailto:contact@closingtimeparis.org)  
<http://www.closingtimeparis.org>



Date(s) : octobre.

Une plate-forme participative qui a comme objectif de créer de solutions coopératives basées sur l'entre-soutien mutuel et l'humanisation de l'espace public. Community Gardens se constitue en force politique et développe des stratégies et des solutions pour investir l'espace urbain. Community Gardens est un projet de démocratie participative qui demande aux citoyens de participer de manière effective à ces processus d'influence et de design de l'espace public. Community Gardens on Industrial ground propose de construire un «urban herb - medical garden» sur un terrain industriel à Malmö (S). Ce jardin sera construit dans un des districts de Malmö, nommé South Innercity.

Markaktiv/Groundactive  
(Christel Lundberg, Sofia Häyhtiö, Kristin Fredriksson (S).

Christel Lundberg  
Mobile: 00 46 (0) 730 55 69 26  
E-mail: koloni@dbskane.se  
<http://www.koloni.dbskane.se>

#### THE REAL WORLD CLUB

Date(s) : de juin 2005 à août 2007.

L'installation du Real World Club fixe l'attention sur les déjections animaux dans l'espace urbain. Comparé avec des autres questions environnementales à Hambourg, les crottes de chiens sont plutôt un problème mineur. De l'autre côté il y a beaucoup de disputes entre les propriétaires de chiens et ceux qui se sentent perturbés au quotidien par les crottes. Le projet vise à construire un dépôt de stockage de crottes compostées par la suite. Ces problèmes se transforment alors en quelque chose de positif. Cet exemple assez provocant pose des questions générales sur une solution technique aussi pour des autres problèmes environnementaux. Le projet de recyclage a commencé début juillet 2006 avec l'installation de trois dépôts. Real World Club a dressé trois dépôts avec l'inscription « Recyclage de crotte de chien. Veuillez jeter les crottes dans le bac. » Chaque dépôt dispose d'une pelle pour mettre la crotte sans emballage directement dans le bac. Les bacs compostables sont changés une fois par semaine en emmenant les crottes accumulées. Le projet au Muenzviertel (quartier d'Hambourg) qui finira fin août 2007, a été bien accepté par la population locale.

Contact  
Nana Petzet  
E-mail : [nana.petzet@snafu.de](mailto:nana.petzet@snafu.de)

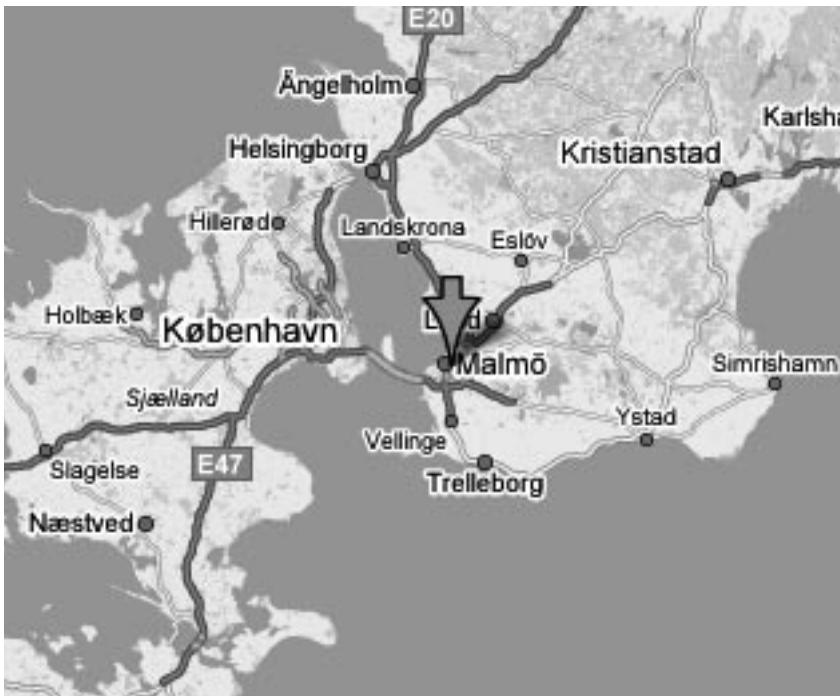
#### AGENTE DE SECURITE DANS UNE INSTITUTION ARTISTIQUE

Date(s) : à partir de début octobre.

Par un détournement du temps de travail comme agente de sécurité dans une institution artistique, j'en suis venue à aborder certaines thématiques dans mes projets. Entre autre, le travail en rapport à l'identité et à la perception du temps ainsi qu'à la fuite à travers les substances réconfortantes consommées au travail et enfin à l'intoxication.

«Avoir des loisirs, ce n'est pas ne rien faire. Avoir des loisirs, c'est faire ce que vous aimez, ce qui repose le corps, l'esprit et le cœur, ou ce qui vous laisse le temps de faire quelque chose pour vous-même, en plus de ce que vous faites pour la communauté. Votre temps est généralement consacré au pays dans lequel vous vivez, à la communauté dans son ensemble, pendant cinq jours de la semaine. Le samedi et le dimanche la plupart des gens, dans les pays développés, disposent de temps libre pour les loisirs. Personnellement je ne pense pas que cela soit suffisant. Je pense que l'on ne devrait pas demander à quelqu'un de travailler avec une totale concentration pendant plus de trois jours, ou trois jours et demi, par semaine. Cela laisserait ainsi quatre jours, ou trois jours et demi, pour ce que j'appellerais les loisirs.»

Contact :  
D.S.  
E-mail : [domisix@gmail.com](mailto:domisix@gmail.com)



## LES PARTENAIRES DE LA XV BIENNALE DE PARIS

La Biennale de Paris fonctionne sur la base de partenariats noués avec des acteurs de la vie culturelle, sociale et économique français et étrangers. La Biennale de Paris cherche de nouveaux partenaires. Un dossier argumentaire à destination des entreprises et fondations est disponible en téléchargement sur le site Internet de la Biennale de Paris à l'adresse exacte : <http://biennaledeparis.org/BIENNALEDEPARIS-ARGUMENTS.PDF>  
 La liste de partenaires est actualisée régulièrement.

Recherche partenaires	Frasnes, Nozeroy et Besaçon. Chateau de Chevigny-C.r.a.n.e. (Bourgogne)	MRAP 17-18
Elisabeth Ilinski BPS Conseil	Etats-Unis (Knoxville) The Art Gallery of Knoxville	Maison des Associations du 18e Diputacion Foral de Bizkaia Fundacion Bilbao Arte Fundazioa Colegio de Comunicacion y Artes Contemporaneas de la Universidad San Francisco de Quito (USFQ)
Fournisseur perpétuel Soussan Ltd.	Italie (Gallarate) Civica Galleria d'Arte Moderna	Institut Cervantes
Fournisseur de musées		Tandberg communication company
Produits et services		Amaste comunicacion
Glitch	Méxique (Oaxaca) Ediciones Plan B	Asomo-Judo socialware
Beaucoup plus de moins !		i2Bask. Virtual UPV University
Fonctionnement	Belgique (Bruxelles)	K-tuin
Ministère de l'Emploi et de la Cohésion Sociale	Vitrines A et B – Carlos Beccera	Quito Cultura Aliance Française de Quito
Partenaire privilégié Université Paris 1 - Panthéon Sorbonne /CERAP	Allemagne (Hambourg) Target Autonomopop	MEM Pixel mono Cine Ocho y Medio
Conférences de presse Centre d'Accueil de la Presse Etrangère (Maison de Radio France)	Suisse (Cambremont-le-Petit) Visualinguistic	Ecuavisa internacional Tame, lineas aereas de Ecuador La naranjilla mecanica Experimentos Culturales (Ecuador)
Traduction Abadenn Multilingue Internationale	Projets	El Container El pobre diablo Centro de investigaciones fantasticas USFQ
Edition Institut Culturel Roumain	Fond Social Européen Agence Nationale Pour l'Emploi Ministère de l'Education Nationale Région Ile-de-France	Quito Bellas Artes Picanteria el pez que fuma Flacso Ecuador
Education Ecole Supérieure d'Art de Grenoble	Conseil Général de Seine-Saint-Denis Communauté Française en Belgique Institut Italien Ambassade de la Colombie	Producciones Odysea Teatro nacional Sucre Hôtel Quito Quito-Capital Cultural
Informatique eMill - Active+ Software	Maison Victor Hugo Institut Océanographique Maison de l'Italie	Hermine et Michel Bathany Bureau des Affaires Culturelles de la Ville de Hambourg
Conception supports Studio K	Château de Chevigny Musée du Sable Ville de Rennes	Accademie de Brera La Anini
Médias	Ville du Blanc-Mesnil	Archives
Iconomix	Institut National d'Histoire de l'Art	(1959-1985)
Plato	Institut d'Etudes Supérieures d'Art	Archives de la Critique d'art
Third Text	Université de Paris 8	
Josephine	Departamento de Cultura del Gobierno Vasco	
Glasstire	Universidad del País Vasco (EHU-UPV)	
Sguardi.info	Ecole des Beaux-Arts d'Aix-en-Provence	
L'Amicale de la Biennale de Paris	Ecole des Beaux-Arts - Rueil-Malmaison	
Café Le Progrès	Lycée Mozart du Blanc Mesnil	
Points d'Information	DM6 - Interactiva Marketing Directo	
Paris	Ultimédia	
Salle Michel Journiac-CERAP / Université Paris 1- Panthéon Sorbonne	Synesthésie Alterare Communications Pébéo Chatel Transport Groupe Ziegler Regart.net Nouvel Elan	
Franche-Comté	CDDP	
Salles d'attentes de dentiste et médecins à	Forum du Blanc Mesnil	